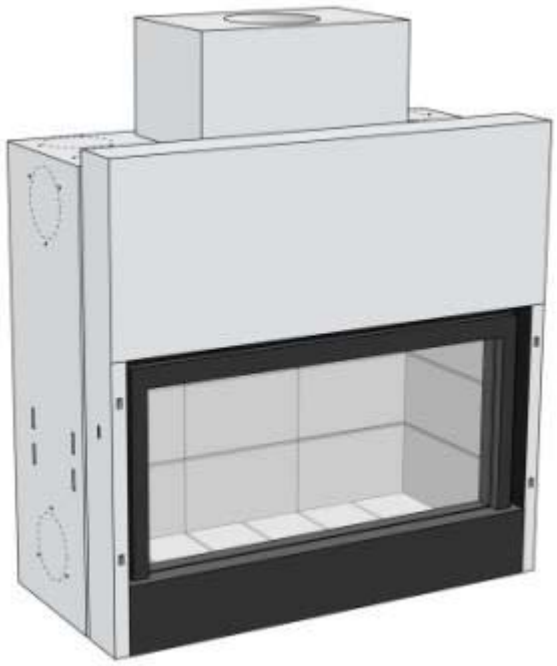
installation & directions for use [en]

installation & mode d'emploi [fr]



21-105SF

stûv

[en]

technical specifications

installation

direction for use

product registration

[fr]

caractéristiques techniques 4 » 20

installation 21 » 42

mode d’emploi 43 » 59

enregistrement de produit 61 » 62

Stûv America thanks you for choosing a Stûv fireplace for your home. Your fireplace was designed to provide years of enjoyment, comfort, and safety. It was built and assembled with the greatest care. If, for any reason, you are dissatisfied with your fireplace, please contact your retailer.

Standards & certifications

This appliance has been tested and certified by Intertek Testing Services NA Ltd based on the following standards:

UL 127
ULC S-610-M93
EPA Exempt

Safety instructions

Before installing your Stûv fireplace, please contact the local building authorities to obtain the necessary permits and information about applicable regulations.

The installation of your fireplace should be entrusted to a skilled professional. Failure to install the fireplace correctly can cause a fire.

Do not install the fireplace in a mobile home.

Do not connect the fireplace to an air distribution duct or system.

The instructions for the installation of your fireplace comply with the above standards. Please follow the instructions closely to avoid any potential problems.

Please read this manual carefully before installing or using your fireplace. Incorrect installation may result in fire. To reduce the risk of fire, follow the installation instructions. Failure to do so may result in property damage, bodily injury, or even death.

Keep this manual handy so you can refer to it whenever necessary.

Vous avez choisi un foyer Stûv ; Stûv vous en remercie. Il a été conçu pour vous offrir un maximum de plaisir, de confort et de sécurité.
Le plus grand soin a été apporté à sa fabrication.
Si malgré cela vous constatiez une anomalie, contactez votre revendeur.

Normes & agréations

Cet appareil a été testé et certifié par Intertek Testing services AN Ltée selon ces normes :

UL 127
ULC S-610-M93
Exemption EPA

Instructions de sécurité

Avant d'installer votre Stûv, contactez les autorités locales pour obtenir un permis de construction ainsi que prendre connaissance de toutes les exigences réglementaires en vigueur.
L'installation de votre Stûv doit être confiée à un professionnel qualifié.
Si votre Stûv n'est pas installé de façon adéquate, un incendie pourrait s'ensuivre.
Ne pas installer le foyer dans une maison mobile.
Ne pas connecter le foyer à un système de distribution d'air chaud.
Les instructions concernant l'installation de votre poêle à bois sont conformes aux normes citées précédemment. Vous devez les suivre rigoureusement afin d'éliminer tout risque d'ennuis majeurs.
Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer ou d'utiliser votre foyer. Si votre foyer est mal installé, il peut en résulter un incendie détruisant votre maison. Pour réduire les risques d'incendie, suivez les instructions d'installation. Le fait de ne pas respecter les instructions peut occasionner des dommages à la propriété, des lésions corporelles et même la mort.

Gardez ce manuel pour consultation ultérieure.

Note: We strongly recommend that our products be installed and serviced by professionals certified by the Association des Professionnels du Chauffage in Quebec or by Wood Energy Technology Training for the rest of Canada, or by the National Fireplace Institute in the U.S.

Note : Nous recommandons fortement que nos produits soient installés et entretenus par des professionnels certifiés par l'Association des Professionnels du Chauffage au Québec ou par Wood Energy Technical Training pour le reste du Canada, et par la National Fireplace Institute aux États-Unis.

Technical specifications

Fuel type for all fireplaces:
wood logs

Stûv 21/105 SF

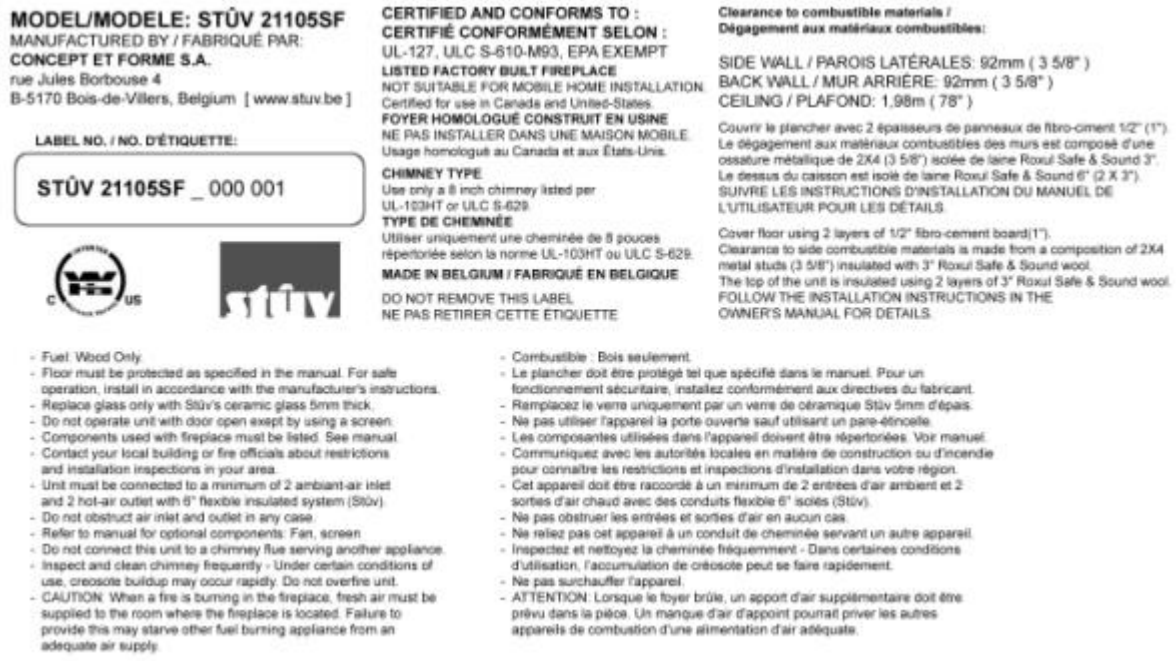
Door frame dimension: 18-1/2" x 38-3/4"
Maximum power: 48 000 BTU
Efficiency : 78%
Chimney type: 8" UL-103HT, ULC-S629
Unit weight: 535 Lbs
Wood consumed per hour: 9 Lbs / hour

Caractéristiques techniques principales des appareils

Type de combustible pour tous les foyers:
bûches de bois

Stûv 21/105 SF

Dimension du cadre : 18-1/2" x 38-3/4"
Puissance maximal : 48 000 BTU
Efficacité : 78%
Type de cheminée : 8" UL-103HT, ULC-S629
Poids de l'unité : 535 Lbs
Consommation max. bois/h : 9 Lbs / heure



MODEL/MODELE: STÛV 21105SF
MANUFACTURED BY / FABRIQUÉ PAR:
CONCEPT ET FORME S.A.
rue Jules Borbouse 4
B-5170 Bois-de-Villers, Belgium [www.stuv.be]

LABEL NO. / NO. D'ÉTIQUETTE:

STÛV 21105SF _ 000 001

CERTIFIED AND CONFORMS TO :
CERTIFIÉ CONFORMÉMENT SELON :
UL-127, ULC S-610-M93, EPA EXEMPT
LISTED FACTORY BUILT FIREPLACE
NOT SUITABLE FOR MOBILE HOME INSTALLATION.
Certified for use in Canada and United-States.
FOYER HOMOLOGUÉ CONSTRUIT EN USINE
NE PAS INSTALLER DANS UNE MAISON MOBILE.
Usage homologué au Canada et aux États-Unis.
CHIMNEY TYPE
Use only a 8 inch chimney listed per UL-103HT or ULC S-629.
TYPE DE CHEMINÉE
Utiliser uniquement une cheminée de 8 pouces répertoriée selon la norme UL-103HT ou ULC S-629.
MADE IN BELGIUM / FABRIQUÉ EN BELGIQUE
DO NOT REMOVE THIS LABEL
NE PAS RETIRER CETTE ETIQUETTE

Clearance to combustible materials /
Dégagement aux matériaux combustibles:
SIDE WALL / PAROIS LATÉRALES: 92mm (3 5/8")
BACK WALL / MUR ARRIÈRE: 92mm (3 5/8")
CEILING / PLAFOND: 1,98m (78")

Couvrir le plancher avec 2 épaisseurs de panneaux de fibro-ciment 1/2" (1").
Le dégagement aux matériaux combustibles des murs est composé d'une ossature métallique de 2X4 (3 5/8") isolée de laine Roxul Safe & Sound 3".
Le dessus du caisson est isolé de laine Roxul Safe & Sound 6" (2 X 3").
SUIVRE LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU MANUEL DE L'UTILISATEUR POUR LES DÉTAILS.

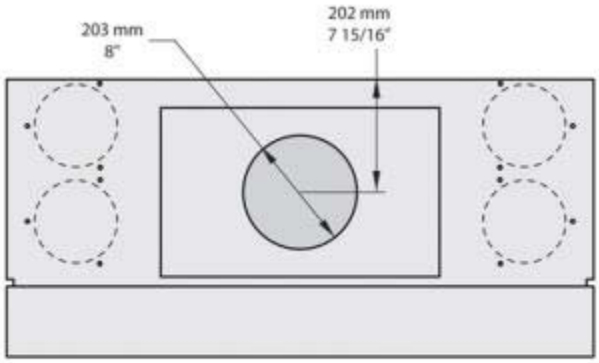
Cover floor using 2 layers of 1/2" fibro-cement board(1").
Clearance to side combustible materials is made from a composition of 2X4 metal studs (3 5/8") insulated with 3" Roxul Safe & Sound wool.
The top of the unit is insulated using 2 layers of 3" Roxul Safe & Sound wool.
FOLLOW THE INSTALLATION INSTRUCTIONS IN THE OWNER'S MANUAL FOR DETAILS.

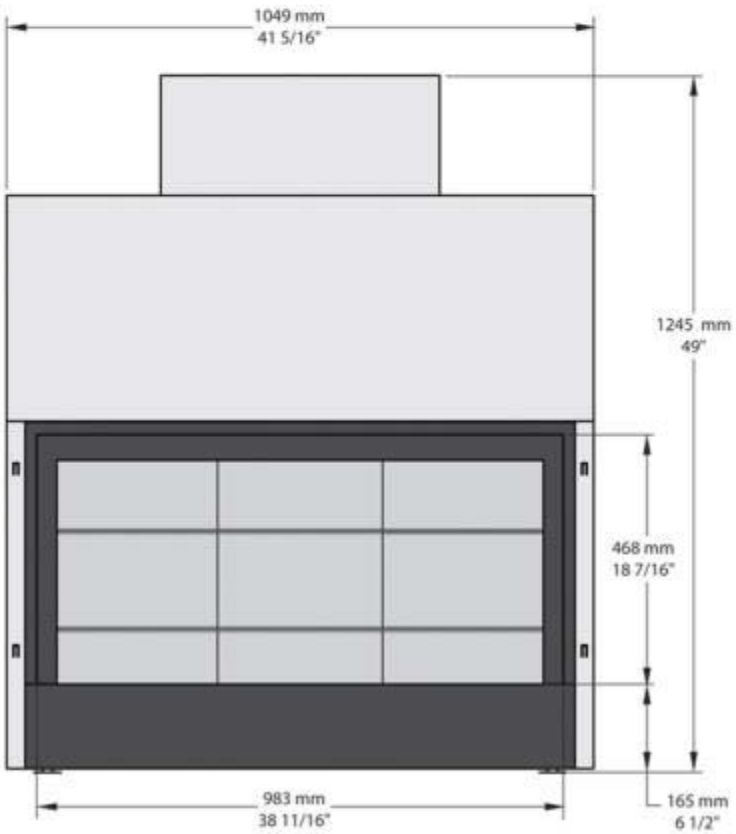
- Fuel: Wood Only.
- Floor must be protected as specified in the manual. For safe operation, install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Replace glass only with Stûv's ceramic glass 5mm thick.
- Do not operate unit with door open except by using a screen.
- Components used with fireplace must be listed. See manual.
- Contact your local building or fire officials about restrictions and installation inspections in your area.
- Unit must be connected to a minimum of 2 ambiant-air inlet and 2 hot-air outlet with 6" flexible insulated system (Stûv).
- Do not obstruct air inlet and outlet in any case.
- Refer to manual for optional components: Fan, screen.
- Do not connect this unit to a chimney flue serving another appliance.
- Inspect and clean chimney frequently - Under certain conditions of use, creosote buildup may occur rapidly. Do not overfire unit.
- CAUTION: When a fire is burning in the fireplace, fresh air must be supplied to the room where the fireplace is located. Failure to provide this may starve other fuel burning appliance from an adequate air supply.

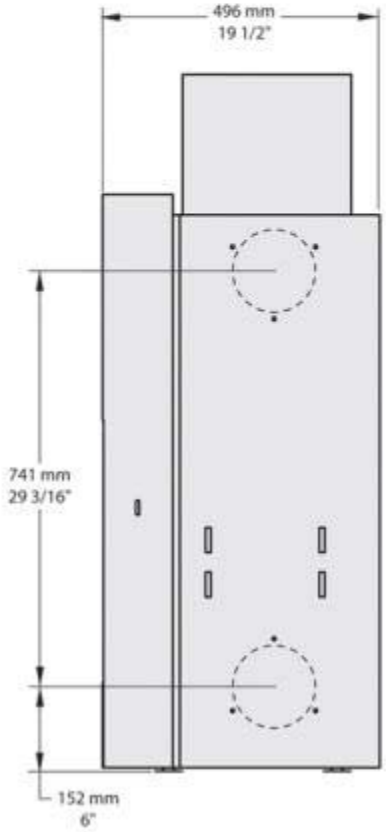
- Combustible : Bois seulement.
- Le plancher doit être protégé tel que spécifié dans le manuel. Pour un fonctionnement sécuritaire, installez conformément aux directives du fabricant.
- Remplacez le verre uniquement par un verre de céramique Stûv 5mm d'épais.
- Ne pas utiliser l'appareil la porte ouverte sauf utilisant un pare-étincelle.
- Les composantes utilisées dans l'appareil doivent être répertoriées. Voir manuel.
- Communiquez avec les autorités locales en matière de construction ou d'incendie pour connaître les restrictions et inspections d'installation dans votre région.
- Cet appareil doit être raccordé à un minimum de 2 entrées d'air ambient et 2 sorties d'air chaud avec des conduits flexible 6" isolés (Stûv).
- Ne pas obstruer les entrées et sorties d'air en aucun cas.
- Ne reliez pas cet appareil à un conduit de cheminée servant un autre appareil.
- Inspectez et nettoyez la cheminée fréquemment - Dans certaines conditions d'utilisation, l'accumulation de créosote peut se faire rapidement.
- Ne pas surchauffer l'appareil.
- ATTENTION: Lorsque le foyer brûle, un apport d'air supplémentaire doit être prévu dans la pièce. Un manque d'air d'appoint pourrait priver les autres appareils de combustion d'une alimentation d'air adéquate.

DIMENSIONS

DIMENSIONS

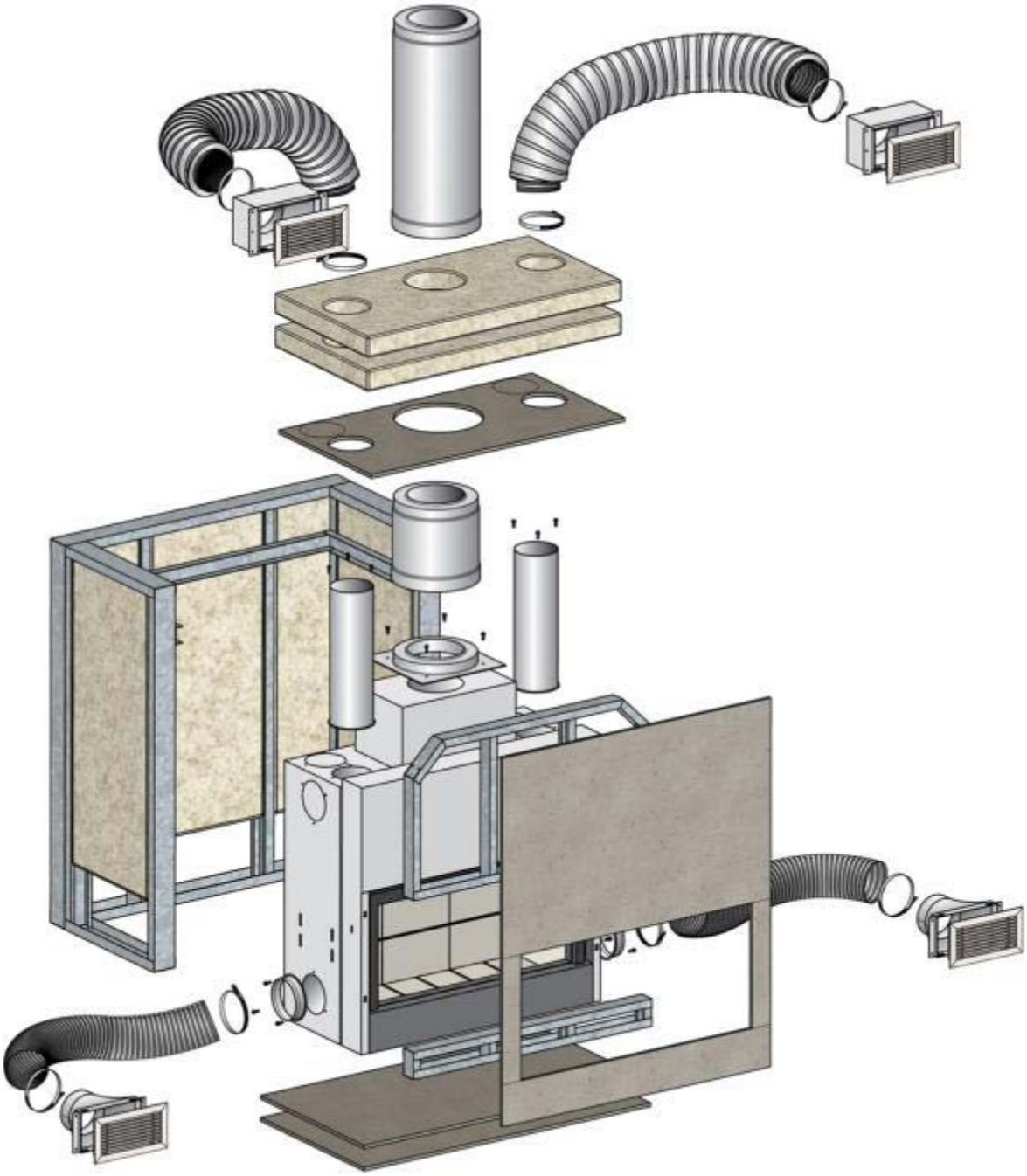






EXPLODED VIEW

VUE EXPLOSÉE

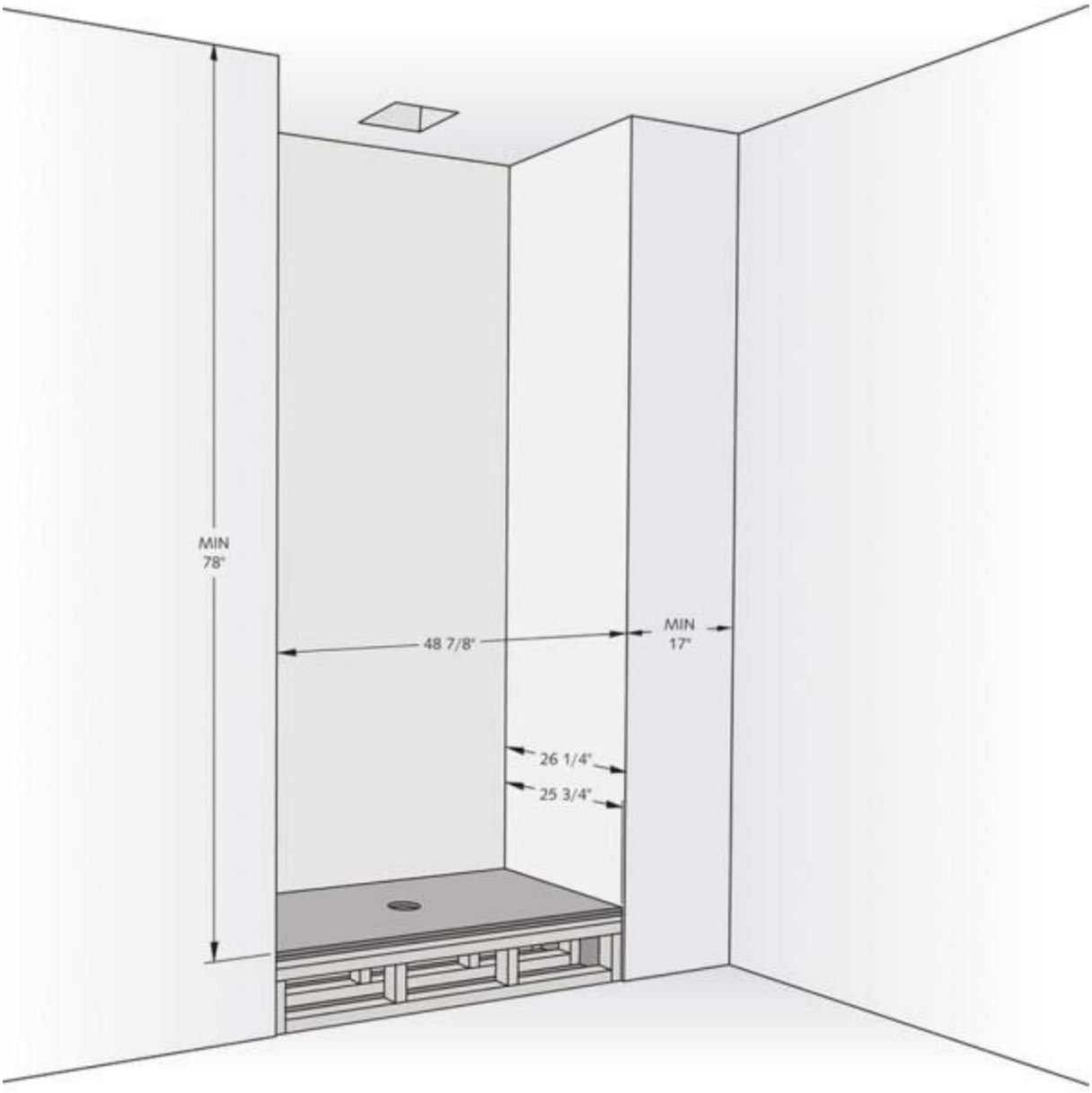


DIMENSIONS TO COMBUSTIBLE MATERIALS

Note: The installation of two layers of 1/2" cement board under the unit is MANDATORY. The supporting structure can be made of wood, providing it is strong enough to support the weight of the fireplace.

DIMENSIONS POUR MATÉRIEL COMBUSTIBLE

Note: L'installation de deux couches de plaque de ciment de 1/2" est OBLIGATOIRE sous l'unité. La structure qui supporte l'unité peut être faite de bois, en autant qu'elle est assez solide pour supporter le poids de l'unité.

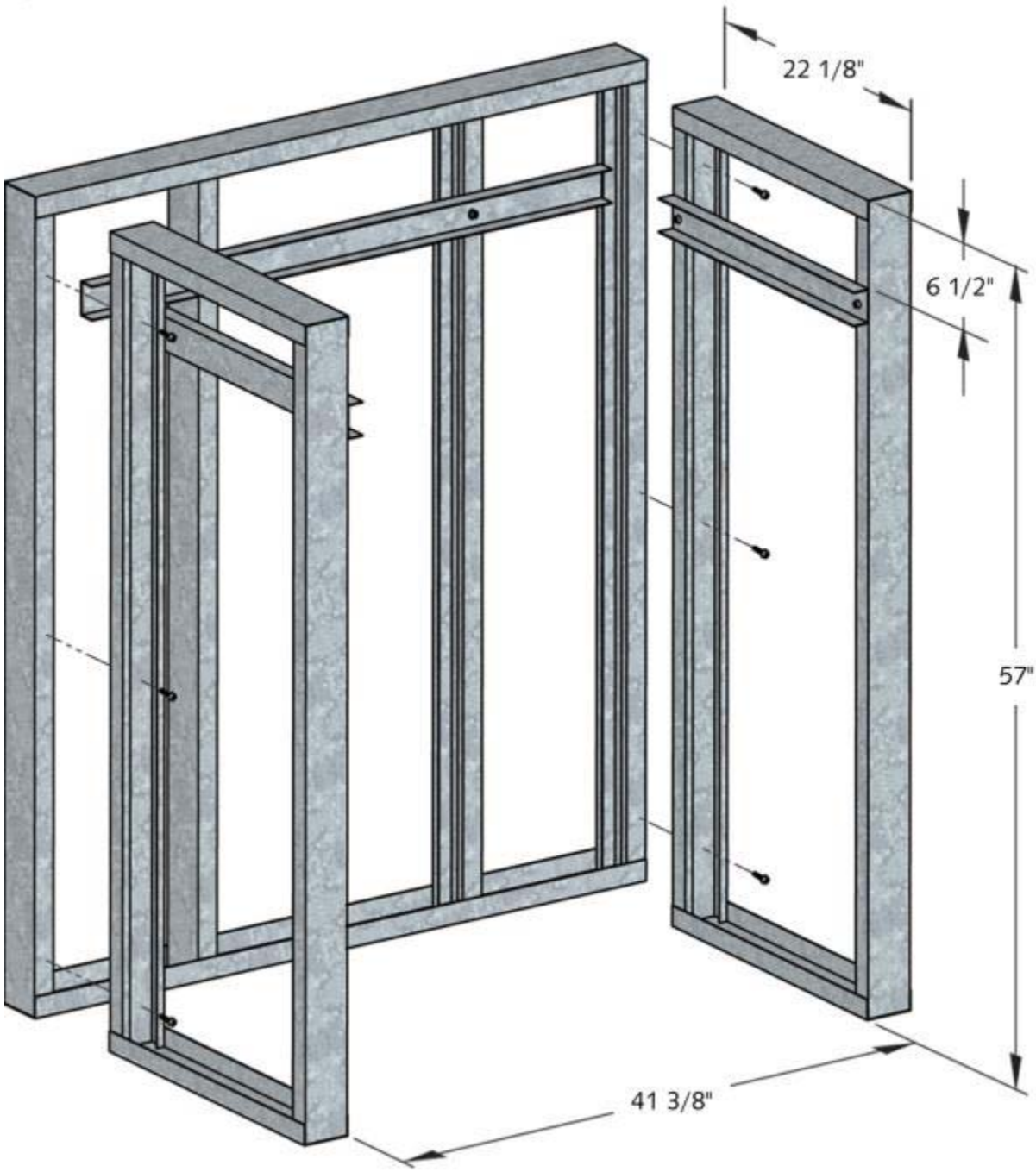


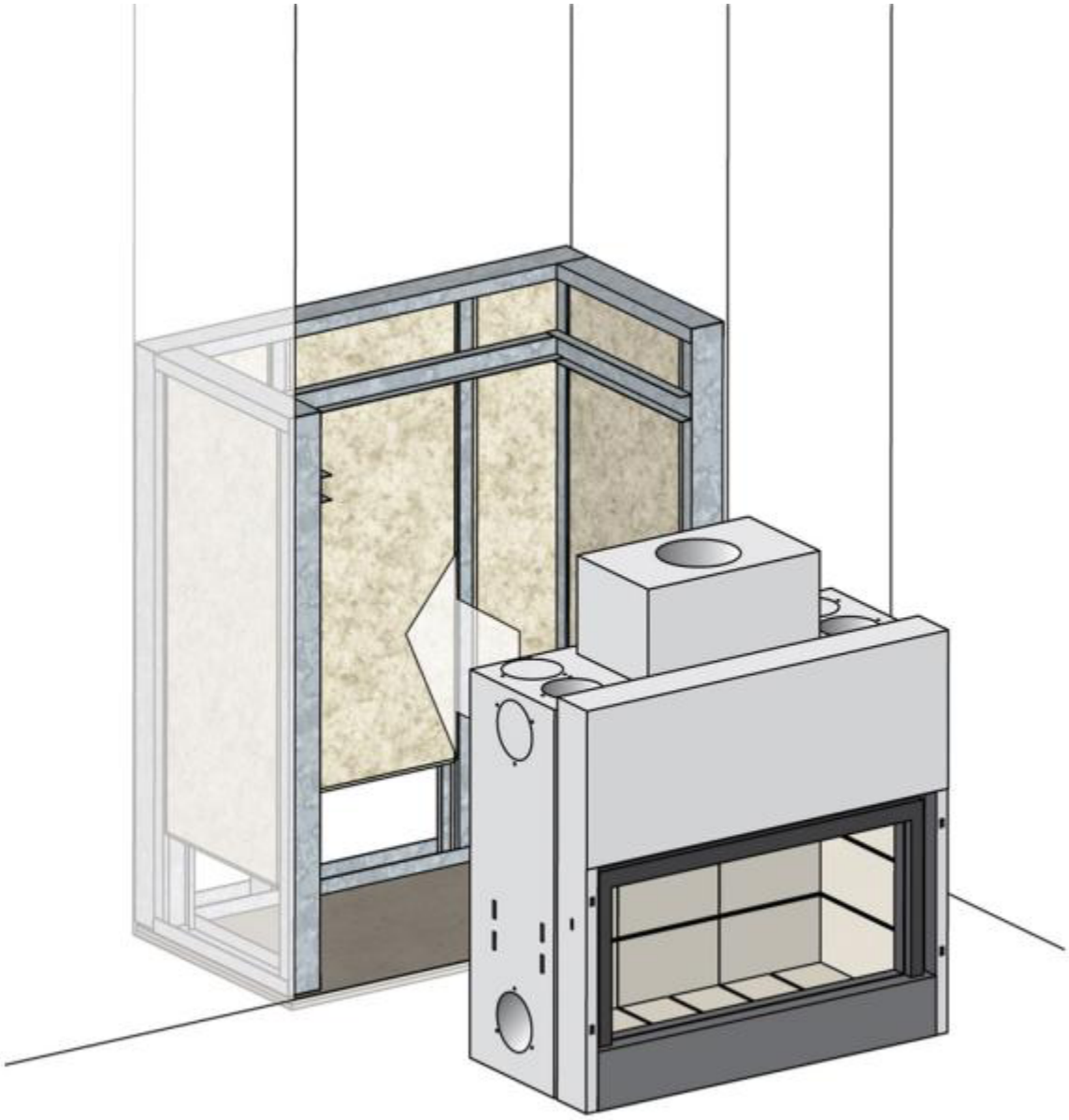
METAL STUDS (2X4)

ATTENTION: The metal framing (2X4) structure must be insulated using stone wool insulation. Use ONLY 3" ROXUL SAFE & SOUND or 3" AFB. Make sure the structure is COMPLETELY filled with wool, except for the first 12" on the lower section, which can be left open.
Note: A prefab insulated shell is also available (2185SFSHELL).

OSSATURE MÉTALLIQUE (2X4)

ATTENTION : Cette ossature métallique (2X4) doit être isolée avec de la laine isolante. Utilisez SEULEMENT de la laine ROXUL SAFE & SOUND 3" ou AFB 3". Assurez-vous que la structure est COMPLÈTEMENT remplie de laine, excepté pour les premiers 12" de la section du bas qui peut demeurer ouverte.
Note : Un caisson d'isolation préfabriqué est également disponible (21105SFSHELL)



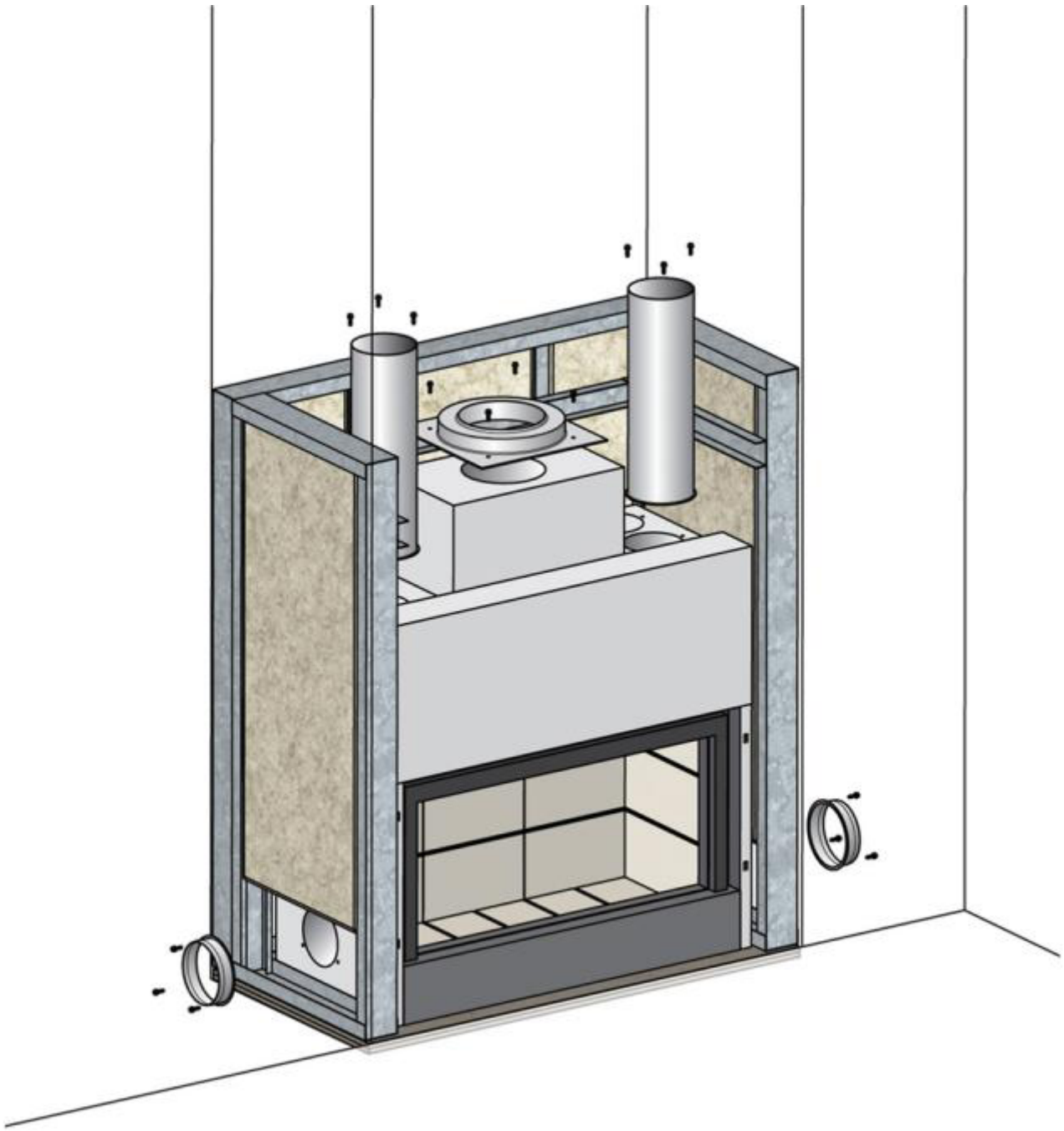


FLANGES & ANCHOR PLATE

NOTE The anchor plate is not included with the unit. Use only an 8-inch chimney certified as UL 103HT or ULC S-629.

BUSELOT ET PLAQUE D'ANCRAGE

NOTE: La plaque d'ancrage n'est pas incluse avec l'unité. Utilisez seulement une cheminée de 8 pouces certifiée par UL 103HT ou ULC S-629.

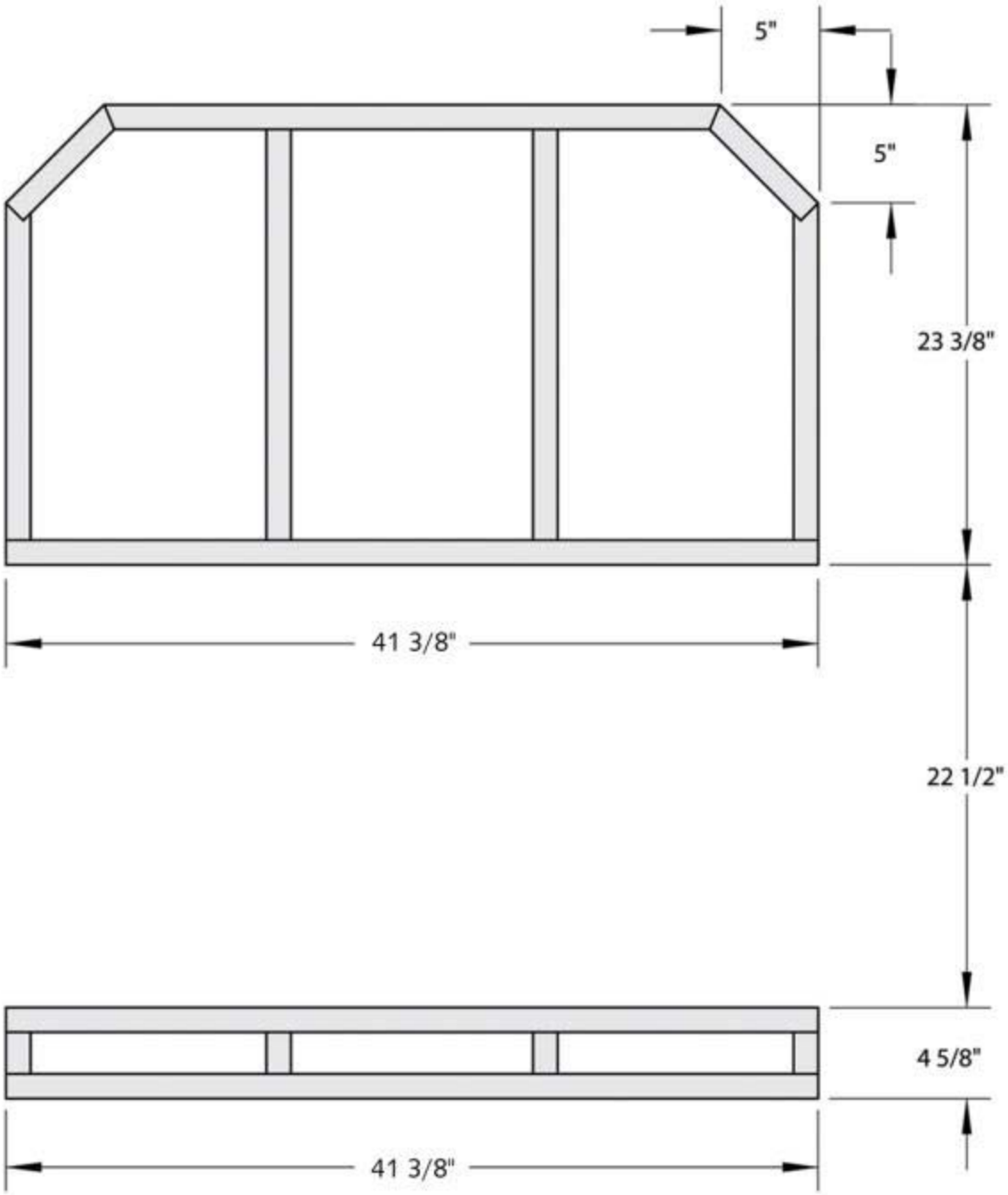


FRONT METAL FRAME (2X3)

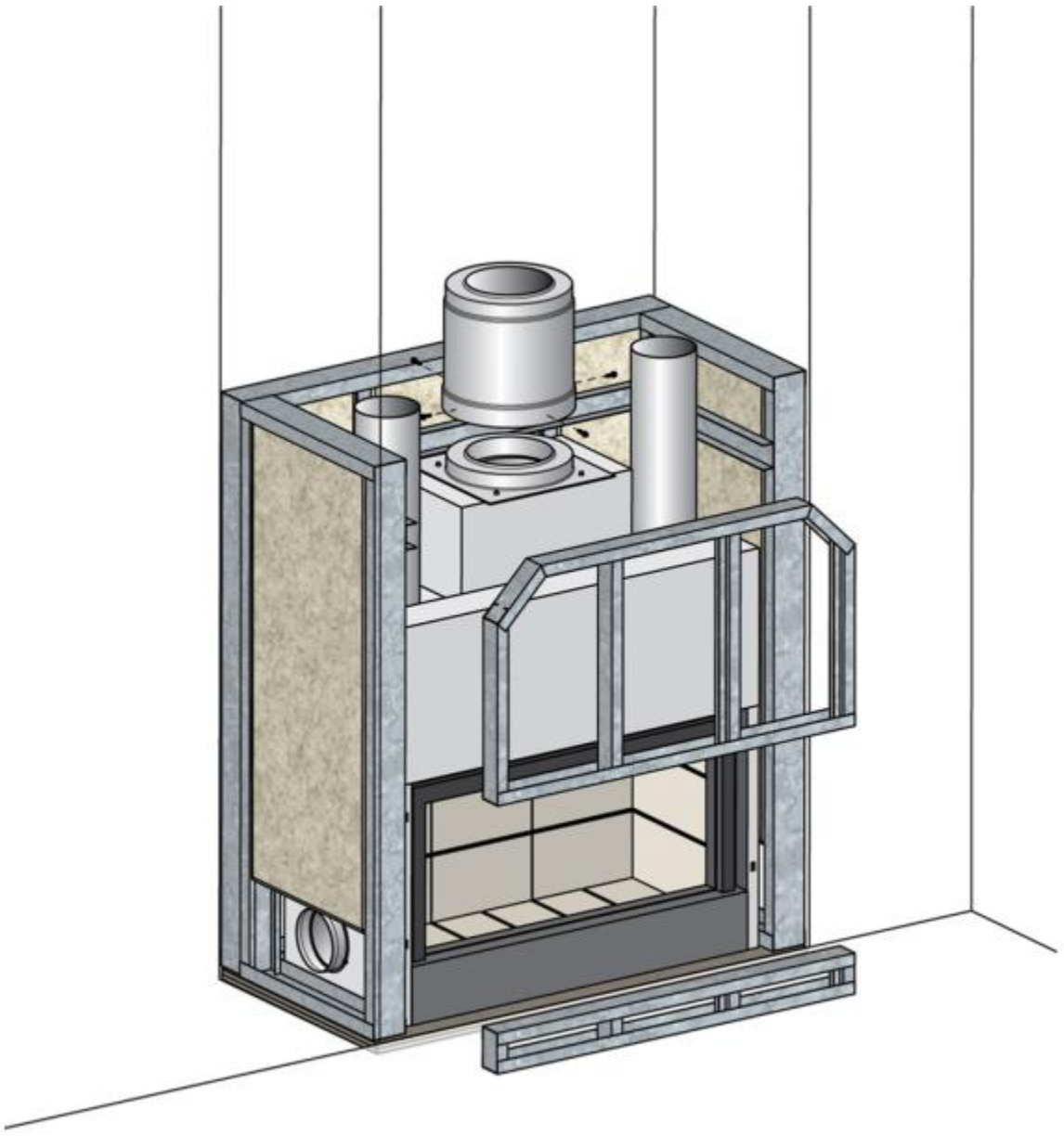
Note: This subassembly is provided when the prefabricated insulation shell (21105SFSHELL) is ordered.

OSSATURE MÉTALLIQUE FRONTALE (2X3)

Note: Cet assemblage est fourni avec le caisson d'isolation préfabriqué (21105SFSHELL).



INSTALLATION

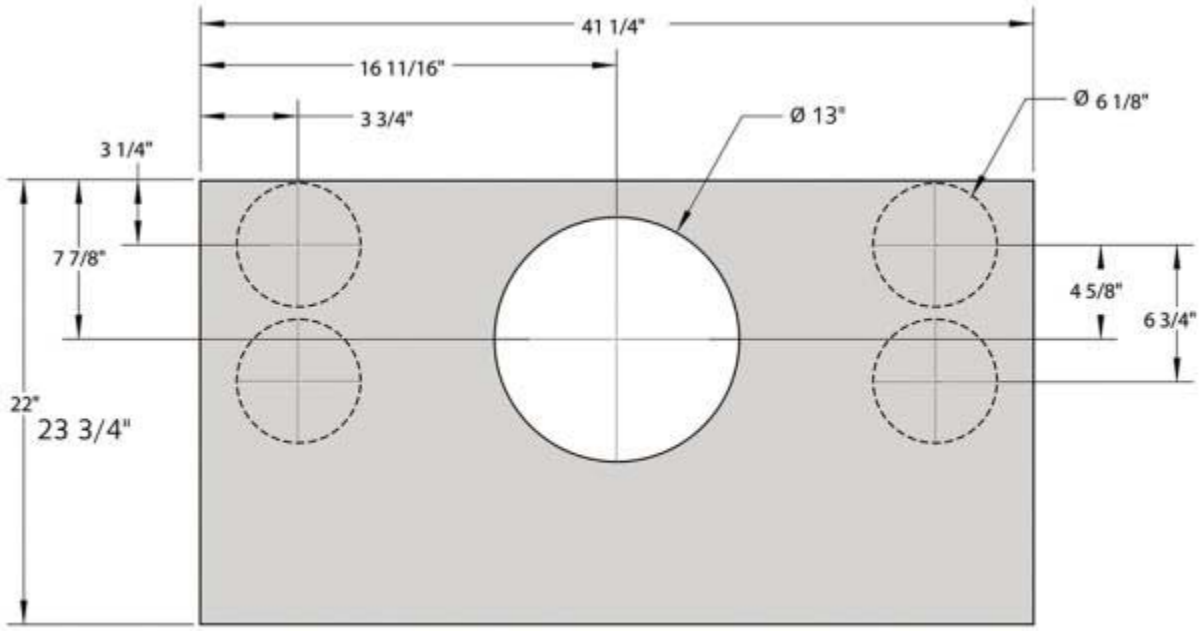


TOP CEMENT BOARD (1/2")

Note: This panel is provided (in steel) when ordered with the prefabricated insulation shell 21105SFSHELL.

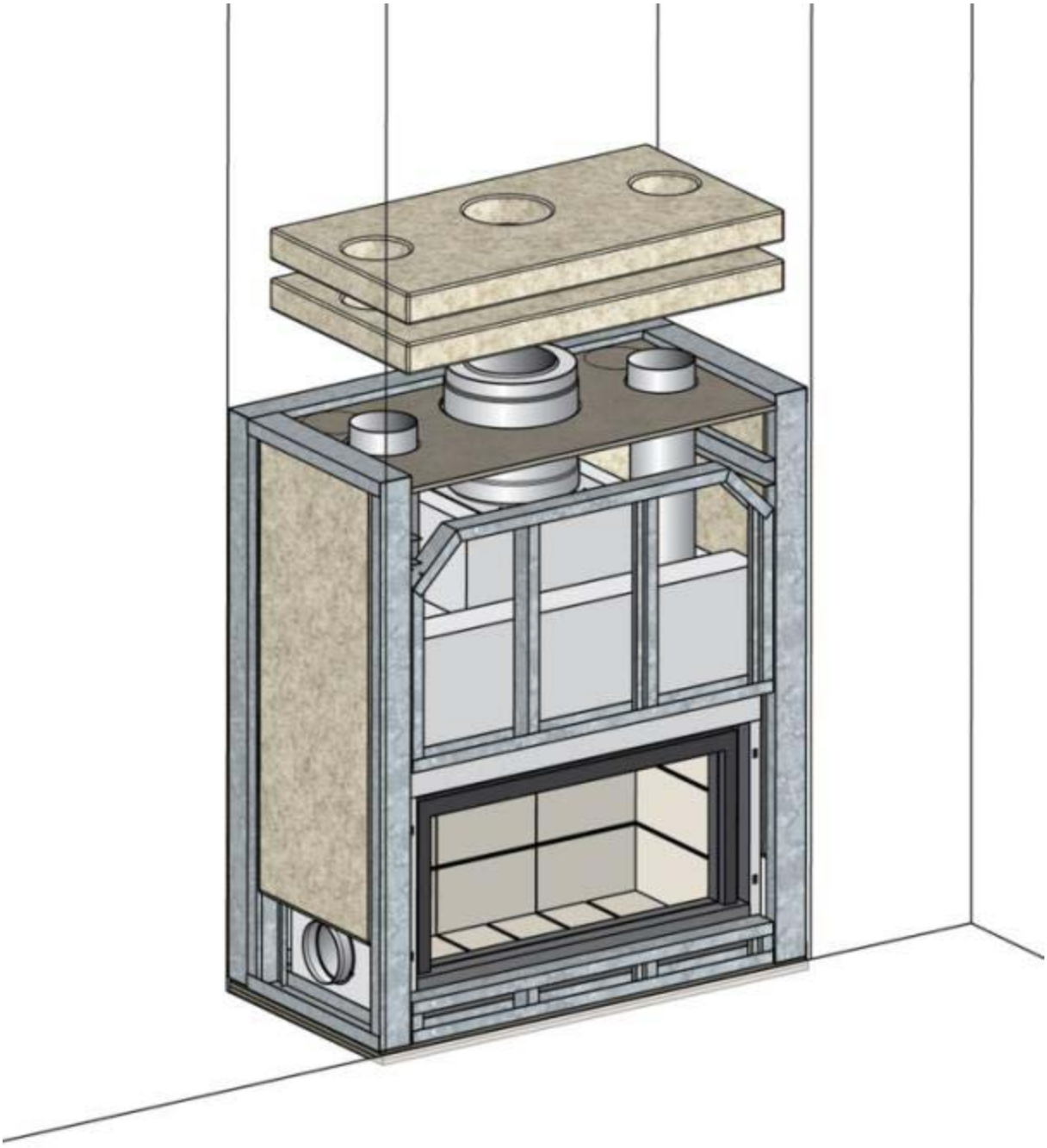
PANNEAU DE CIMENT SUPÉRIEUR (1/2")

Note : Ce panneau est fourni (en acier) avec le caisson d'isolation préfabriqué 21105SFSHELL.



TOP INSULATION

ISOLATION DE DESSUS

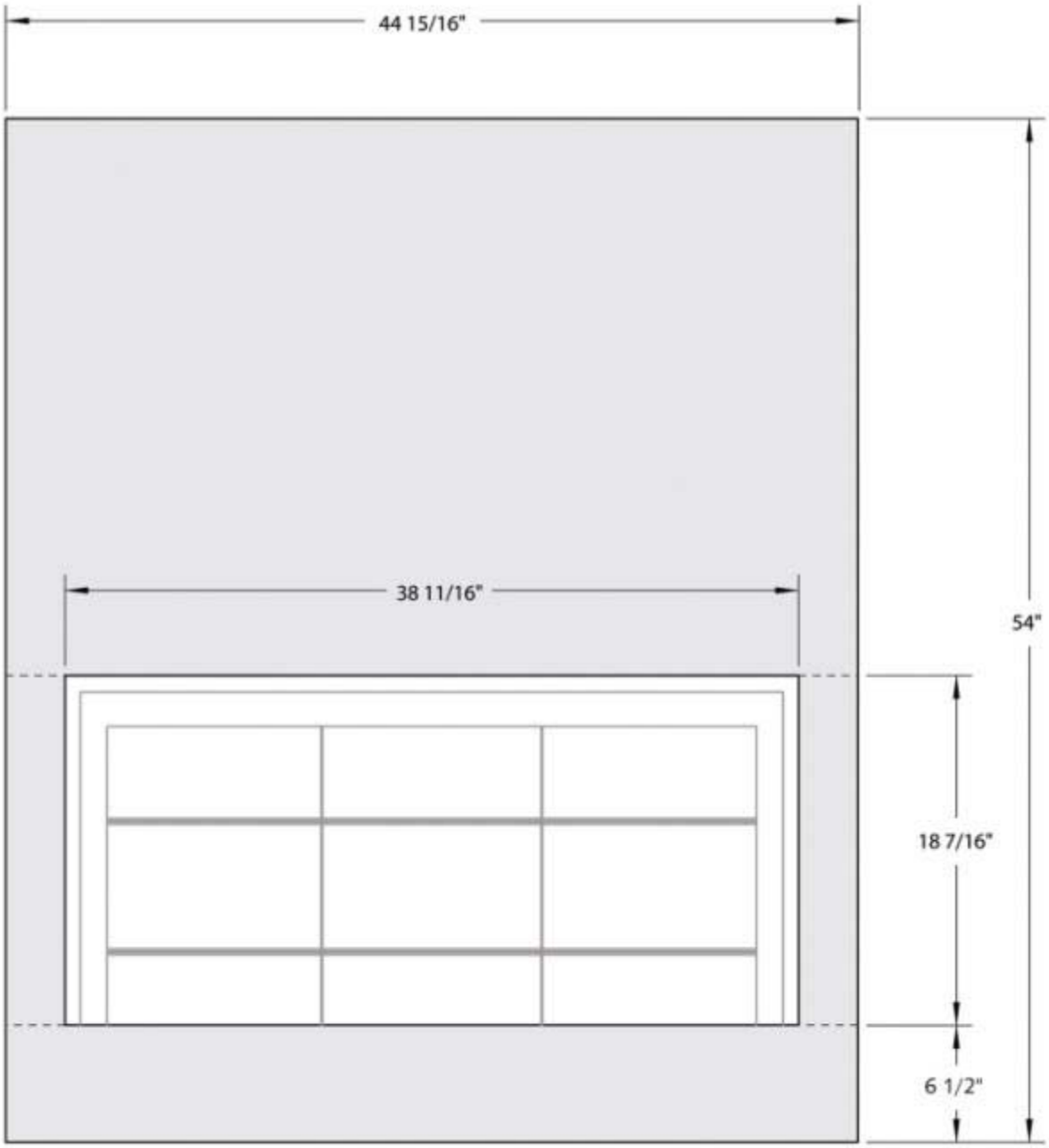


NON COMBUSTIBLE WALL SECTION

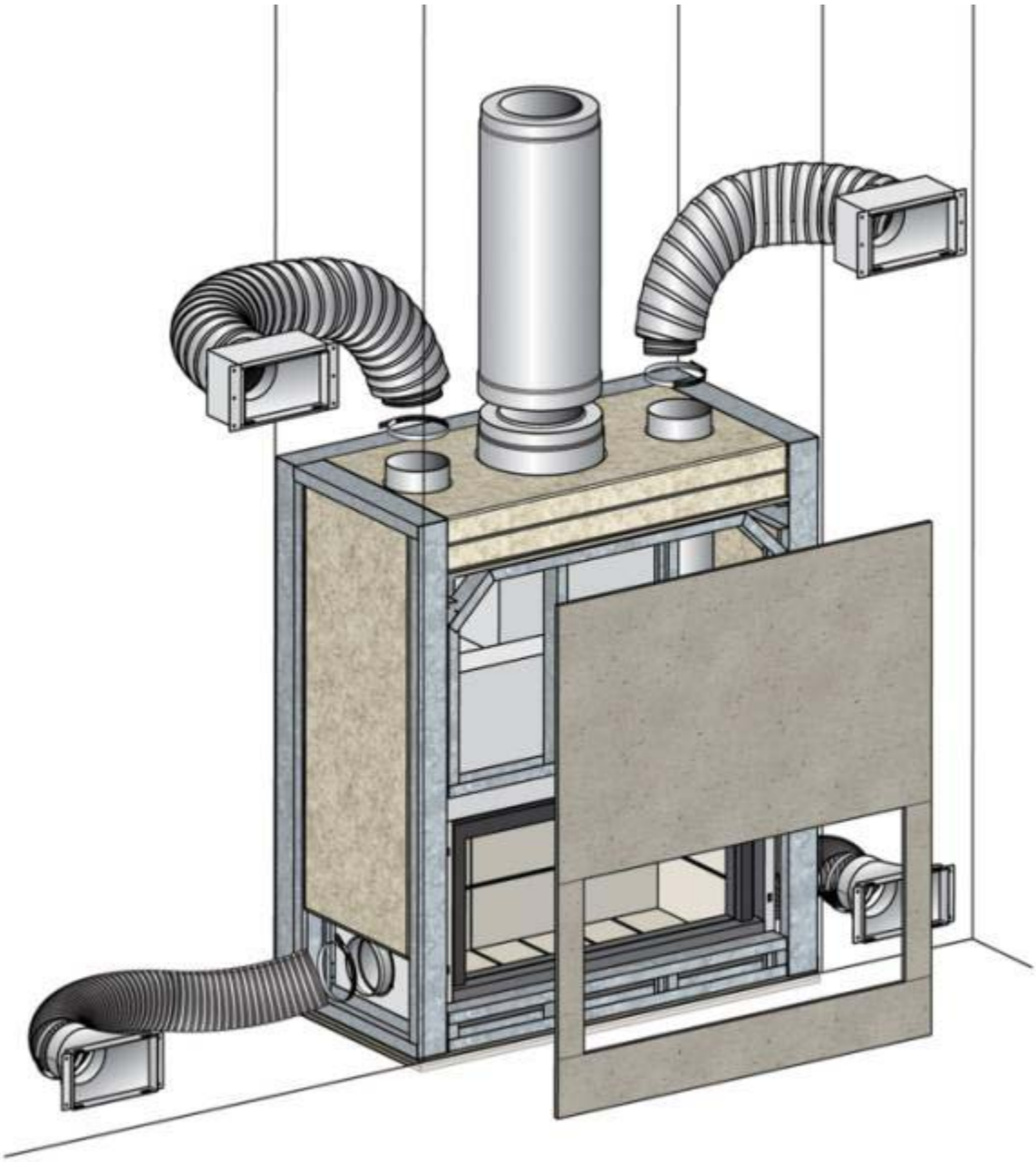
Note: Use 1/2" cement board to finish the hearth opening (**not included with the prefabricated insulation shell**). Other noncombustible materials can be used. The dimensions shown below will vary when using a Stûv supplied facing or frame. Please contact our customer service department for details.

SECTION DE MUR NON-COMBUSTIBLE

Note: Utilisez un panneau de ciment de 1/2" pour finir l'ouverture de l'âtre **(non inclus avec le caisson d'isolation préfabriqué)**. D'autres matériaux non combustibles peuvent être utilisés. Les dimensions indiquées ci-dessous vont varier avec l'utilisation d'une façade ou d'un cadre Stûv. Communiquer avec le service à la clientèle pour plus de détails.

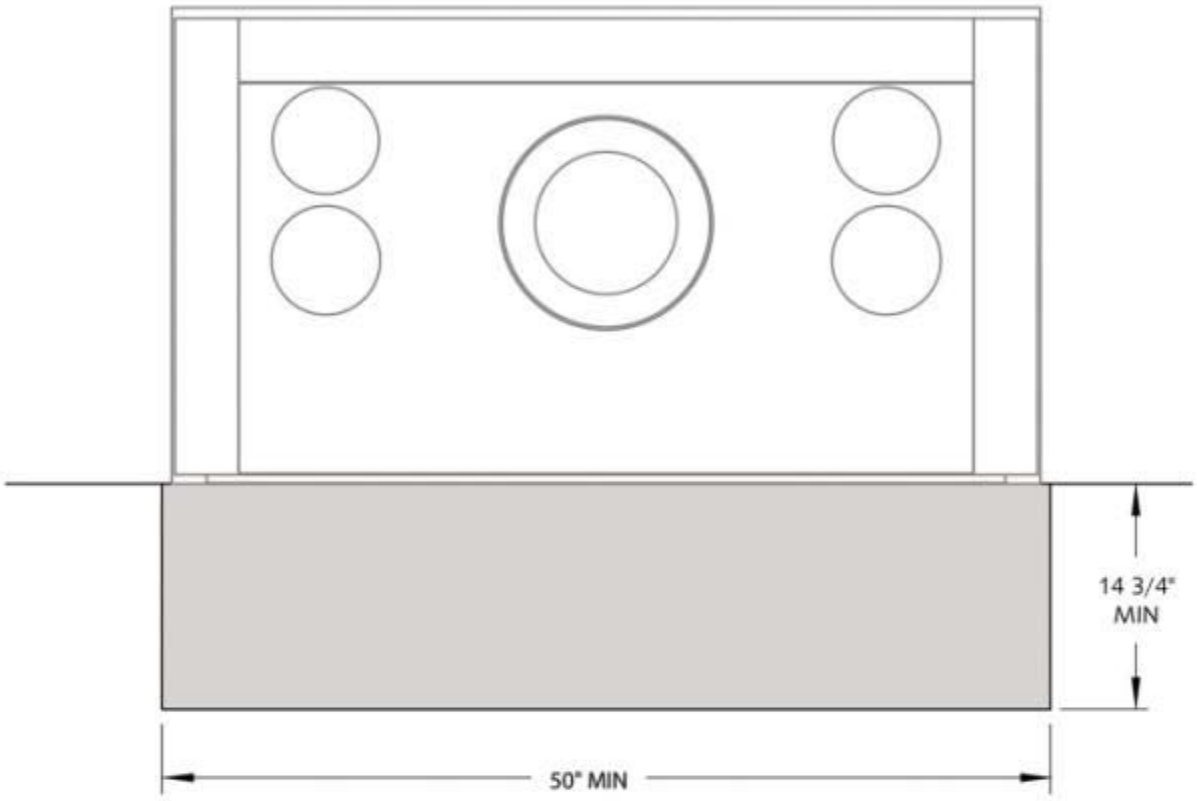


CONVECTION



HEARTH EXTENSION

EXTENSION DE L'ÂTRE



CONVECTION GRILLS

Note: The distance between the ceiling and the center of the hot convection grill must be at least 12". It is not permitted to join 2 connect 2 flexible ducts as 10 feet is the maximum horizontal length allowed. No length limit for vertical length.

GRILLES DE CONVECTION

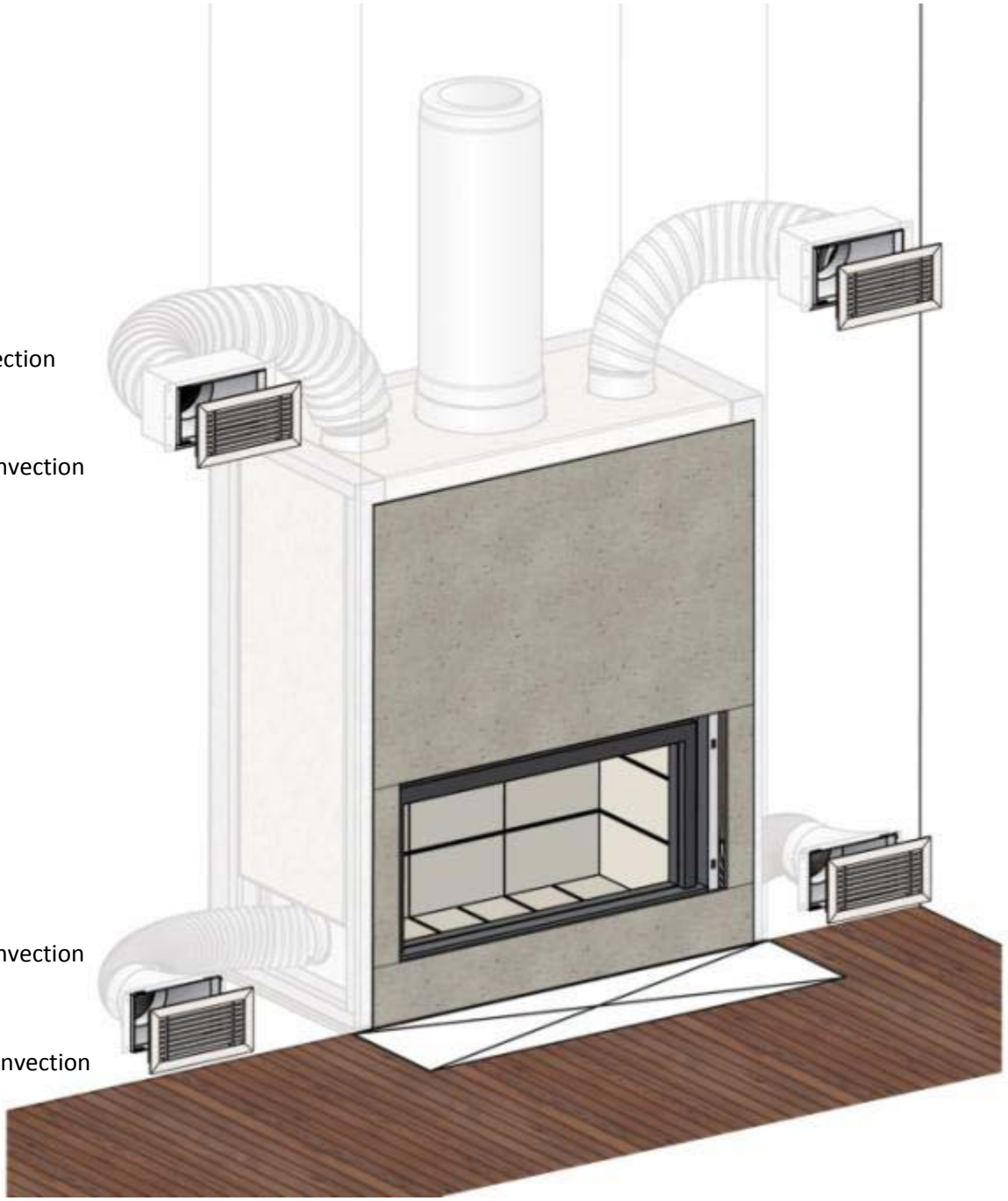
Note : La distance entre le plafond et le centre de la grille de convection chaude doit être d'au moins 12''. Il n'est pas permis de raccorder 2 tuyaux ensemble, pour une distance horizontale maximale de 10'. Il n'y a cependant pas de limite en distance verticale.

Warm convection out-take

Sortie de convection chaude

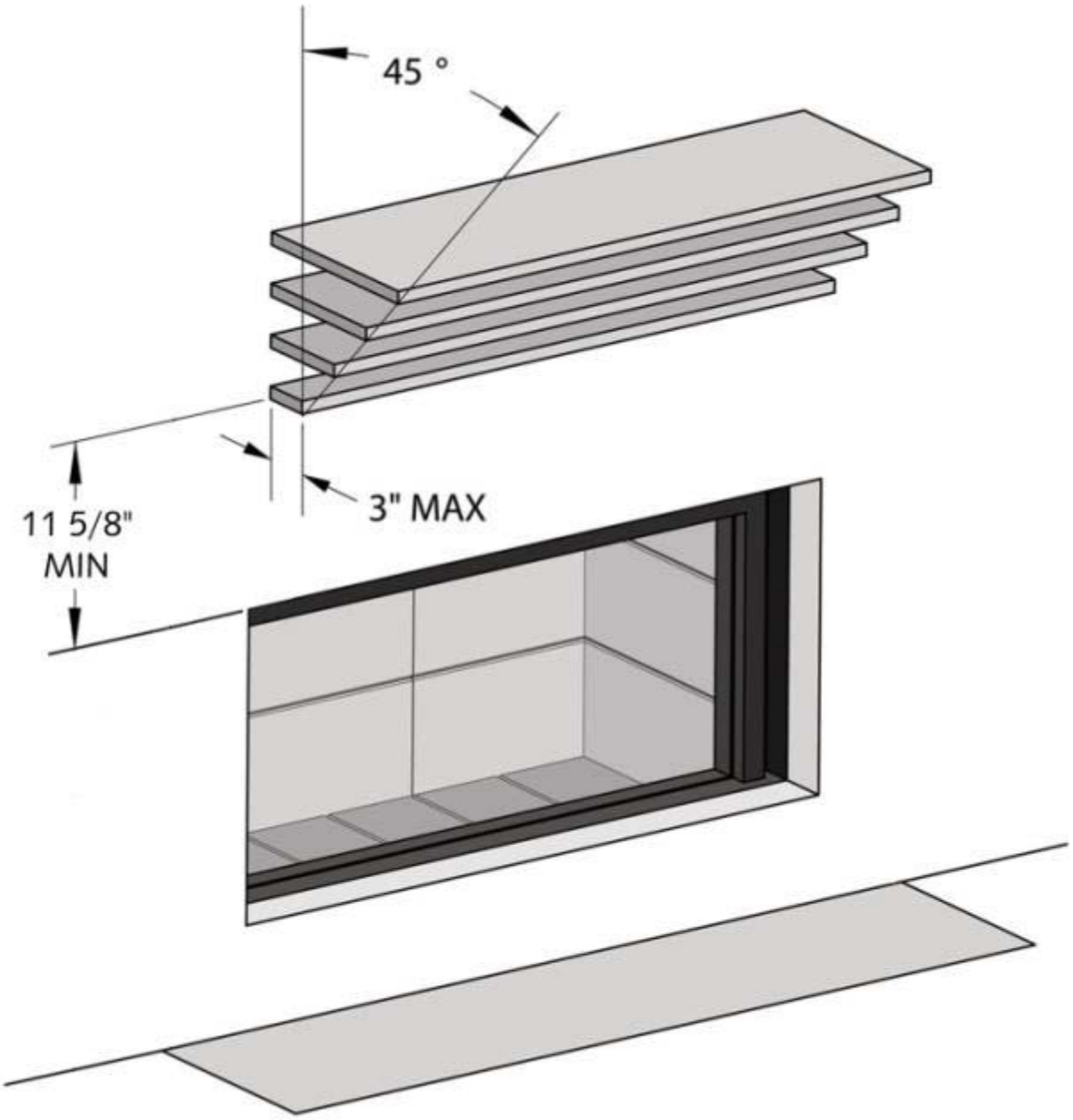
Ambiant convection intake

Entrée de convection ambiante



COMBUSTIBLE SHELF

TABLETTE EN MATÉRIAU COMBUSTIBLE



installation [en]

installation [fr]

stûv 21

We strongly recommend reading this manual before proceeding with the installation. Some configurations may affect the sequence of operations.

Nous vous conseillons de lire cette notice avant de procéder à l'installation. Certaines configurations peuvent faire varier quelque peu l'ordre des opérations à effectuer.

Summary

Recommendations
When you receive your fireplace
Checking the contents
Claims
Tools needed
Unpacking
Moving
Fresh air intake
Connection to the flue
Masonry chimney
Using an existing masonry chimney
Connecting the hot-air outlets
Inserting the fireplace
Hot air circulation
Natural convection
Lining the combustion chamber
Installing baffles
Installing the applied ornamental frame (optional)

Sommaire

Recommandations 23
à la réception du matériel 23
Vérification du contenu du foyer 24
Réclamation 25
Outil à prévoir 25
Déballage 25
Déplacement 26
Admission d'air frais 26
Raccordement du foyer au conduit de fumée 27»29
Cheminée de maçonnerie 30»31
Utilisation d'une cheminée de maçonnerie existante 32
Placement des sorties d'air chaud 33
Placement du foyer 33»35
Circulation d'air chaud 35
Convection naturelle 36
Garnissage de la chambre de combustion 37
Placement des chicanes 38»39
Montage du cadre de finition appliqué (option) 40»41

Recommendations

We strongly recommend that you entrust the installation of your fireplace to a skilled professional to ensure that the characteristics of the flue are compatible with the fireplace installed.

The unit must be installed in compliance with all local and national regulations.

Some parts of the fireplace can become very hot when operating at its rated power.
The glass door may radiate significant heat. Please make sure that materials used in the proximity of the fireplace are located a safe distance away to avoid any possible damage.

Modification of the unit can be dangerous.
Any modification will also invalidate the warranty.

When you receive your fireplace

When the fireplace has been installed, please give this manual to the user and recommend that they return the completed Warranty certificate to Stûv America (see end of manual).

Caution!
Remove the cardboard covering the opening of the fireplace and make sure the glass door has not been damaged during delivery (photo 2 and 3).

The warranty covers transport damages providing you contact Stûv within 48 hours of delivery.

Recommandations

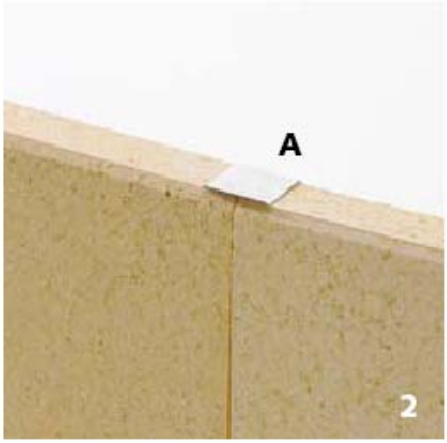
Nous vous recommandons instamment de confier l'installation de votre Stûv à un professionnel qualifié qui pourra notamment vérifier que les caractéristiques du conduit de fumées correspondent au foyer installé.
L'installation de l'appareil doit être conforme à tous les règlements locaux et nationaux.
Certaines parties du foyer peuvent être très chaudes lors de son utilisation à puissance nominale.
Le rayonnement de la vitre peut être important. Veiller à ce que les matériaux situés à proximité du foyer soient suffisamment distants pour éviter tout risque d'endommagement.
Toute modification apportée à l'appareil peut créer un danger. En outre, l'appareil ne sera plus couvert par la garantie.

À la réception du foyer

Une fois le foyer installé, remettez cette notice à l'utilisateur et recommandez-lui de renvoyer le certificat de garantie à Stûv America (voir fin de notice).

Attention !
Retirer le carton qui cache l'ouverture du foyer et vérifier que la vitre ne s'est pas brisée au cours de la livraison (photos 2 et 3).

La garantie ne couvre les détériorations dues au transport que si elles sont signalées dans les 48 heures de la livraison.



Checking the contents

In the combustion chamber you will find… (photos 1 & 2).

Vérification du contenu du foyer

Dans la chambre de combustion, vous trouverez... (photo 1 et 2)

Touch-up spray can Bombe de peinture pour retouches	1
Installation and User Manual Notice d'installation et mode d'emploi	1
Fire bricks Pierres réfractaires	23 (20+3)
Cold handgrip to operate door and damper Poignée « main froide » pour manipuler la porte et le registre	1
Locking pieces for fire bricks – photo 2A Pièces de blocage des réfractaires – photo 2A	4
Stainless steel items Pièces inox	3
Vermiculate for lower baffle kit Vermiculites pour kit chicanes inférieures	3

We suggest removing all elements that are inside the combustion chamber so as to make the fireplace lighter to move around.

Nous vous conseillons de retirer tous les éléments qui se trouvent dans la chambre de combustion pour alléger le foyer et le déplacer plus facilement.

Claims

For warranty coverage, please provide the manufacturer's serial number, which is visible on the upper-right section of the opening (photo 4).

Tools (Pic. 5)

- crowbar
- level
- hammer
- screw gun (10 mm socket and Philips bits)
- standard screwdriver
- Phillips screwdriver
- 3 and 5 mm Allen keys
- pliers

Unpacking

Note :

- For transport, the window is secured in its intermediate position.
- The paint is not oven-baked and is therefore relatively fragile, but it will harden when heated. Care should be taken when handling the unit during installation.
- Remove protective strip from window (photograph 6).
- Remove vertical front slats with crowbar (photo 7).
- Remove top section of packing (photo 8).

Réclamation

En cas de réclamation, communiquez toujours le n° de série du foyer visible sur la partie supérieure droite de la devanture, dans le retour (photo 4).

Outils à prévoir (photo 5)

– un pied de biche
– un niveau
– un marteau
– une visseuse (douille de 10 mm et embouts cruciformes)
– un tournevis plat
– un tournevis cruciforme
– une clé Allen de 3 mm et de 5 mm
– une pince

Déballage

Remarque :

– Pour le transport, la vitre est immobilisée en position intermédiaire.
– La peinture n'est pas cuite au four ; elle est donc relativement fragile mais elle durcira lors des premières chauffes ; par conséquent, manipuler l'appareil avec précaution lors de son installation.
– Retirer la bande de protection de la vitre (photo 6).
– À l'aide du pied de biche, retirer les lattes verticales avant (photo 7).
– Retirer la coiffe supérieure de l'emballage (photo 8).

Moving

There are three different ways of moving the fireplace:
- using a forklift: leave it on the pallet
- with a two-wheel hand trolley: tilt the fireplace backwards and leave the pallet in place
- with the reversible handles designed for this purpose: (e.g. when placing the unit on a base).

Caution!
Once the fireplace has been moved near its final location, unlock the counterweights using the 3mm Allen key (photograph 1). Remember to perform this operation before inserting the fireplace into the enclosure. Make sure the window moves properly, then raise it to its full height (photograph 2). Check that the counterweight cables run in the grooves of the pulleys (photograph 13).

Never tilt the door more than 90°.

Fresh air inlet

When operating with an open fire, the Stûv 21 consumes a large amount of air. Therefore, we recommend providing an external air supply (fig. 3), although this is not mandatory.

The air intake, which varies depending on the model, should ideally be located beneath the front of the unit and incorporate a shut-off register (fig. 4 A #12001002).

DO NOT CONNECT THIS AIR INLET TO THE STOVE.

model	**minimum diameter**
Stûv 21/105 SF	4" Ø

Note: Any extractor (kitchen hood, air-conditioning) operating in the same room or in an adjacent room can adversely affect your Stûv's operation (back-draughts).
This step is crucial for homes that are highly energy efficient.

Déplacement

Vous pouvez déplacer le foyer de 3 manières différentes :
– avec un transpalette : le laisser sur sa palette.
– avec un diable : basculer le foyer sur son dos, laisser la palette sur place.
– avec les poignées conçues à cet effet : elles sont réversibles (p.ex. placement sur un socle).

Attention !
Une fois le foyer à proximité de son emplacement final, **débloquer les contrepoids à l'aide de la clé Allen 3mm (photo 1)**. Ne pas oublier d'effectuer cette opération avant d'encastrer le foyer dans la niche.
Vérifier que la vitre coulisse correctement ; la remonter ensuite au maximum (photo 2).
Vérifier que les câbles des contres-poids sont logés dans les gorges des poulies (photo 3).
Ne jamais basculer la porte de plus de 90°.

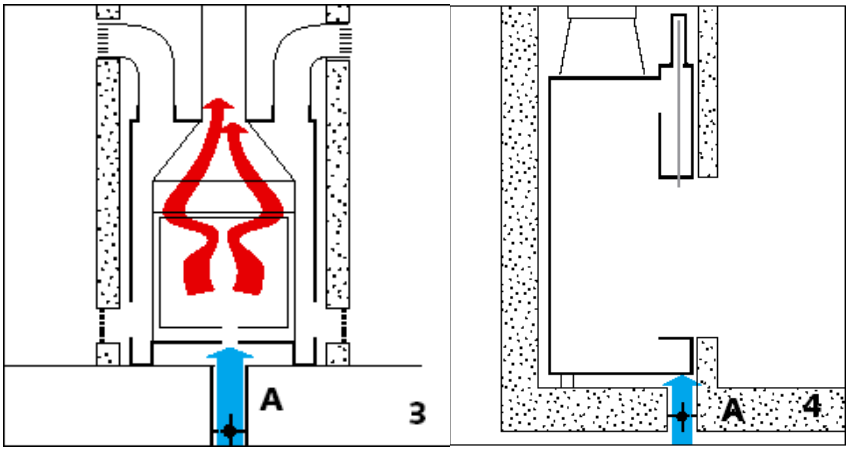
Admission d'air frais

En fonctionnement à feu ouvert, le Stûv 21 consomme beaucoup d'air. Il est donc préférable, mais non obligatoire, de prévoir une arrivée d'air qui proviendra de l'extérieur (fig. 3).
L'alimentation d'air, qui varie selon le modèle, débouchera idéalement sous le foyer, vers l'avant du foyer, et sera équipée d'un registre de fermeture (figure 4 A #12001002).

NE PAS RACCORDER CETTE ALIMENTATION AU FOYER.

modèle	**section minimale**
Stûv 21/105 SF	4" Ø

Remarque : Tout extracteur (hotte, air-conditionné…) situé dans le même espace ou dans une pièce contigüe peut perturber le bon fonctionnement de votre Stûv (risque de refoulement).
Cette étape est cruciale pour les maisons à haut rendement énergétique.



Connection to the chimney

Caution :
Care must be taken during installation. Shortcuts or compromises may result in safety hazards or even fire.

Do not connect the unit to a chimney used for another appliance.
Do not cut rafters or ceiling joints without first consulting a building official to ensure that structural integrity is not compromised.

Use only a chimney that complies with UL-103HT or ULC-S629 (2100°), depending on the applicable standards in your area.

A chimney serving as an outlet for a fireplace cannot be used for any other appliance.

Caution: The illustrations on page 17 show different chimney configurations. Please refer to the chimney manufacturer's instruction manual for appropriate and safe installation details.

Before connecting the chimney, make sure the fireplace is in its final position and that it is level.

Standard inside diameter of outlet:
Stûv 21/105SF 8"

Allowable chimney heights from below the unit to the rain cap:

Minimum 15'
Maximum 45'

It is recommended, but not mandatory, that a straight chimney section be installed between the unit and an offset.

Raccordement au conduit de fumée

Attention :
N'employez pas de moyens de fortune pendant l'installation: ils pourraient devenir dangereux et entraîner un incendie.
Ne reliez pas cet appareil à une cheminée qui dessert un autre appareil de chauffage. Ne coupez ni chevrons ni solives de plafond sans consulter au préalable un agent du service du bâtiment pour éviter de compromettre l'intégralité structurale.

Utiliser uniquement une cheminée répertoriée selon la norme UL-103HT ou ULC-S629 (2100°), selon les normes d'installations en vigueur dans votre localité.

Une cheminée servant d'évacuation à un foyer ne doit servir pour aucun autre appareil.

Attention : les schémas en page 29 illustrent les diverses configurations possibles d'installations de cheminées. Vous devez toutefois vous référer au manuel d'instructions du manufacturier de cheminée pour les détails d'installation appropriés.

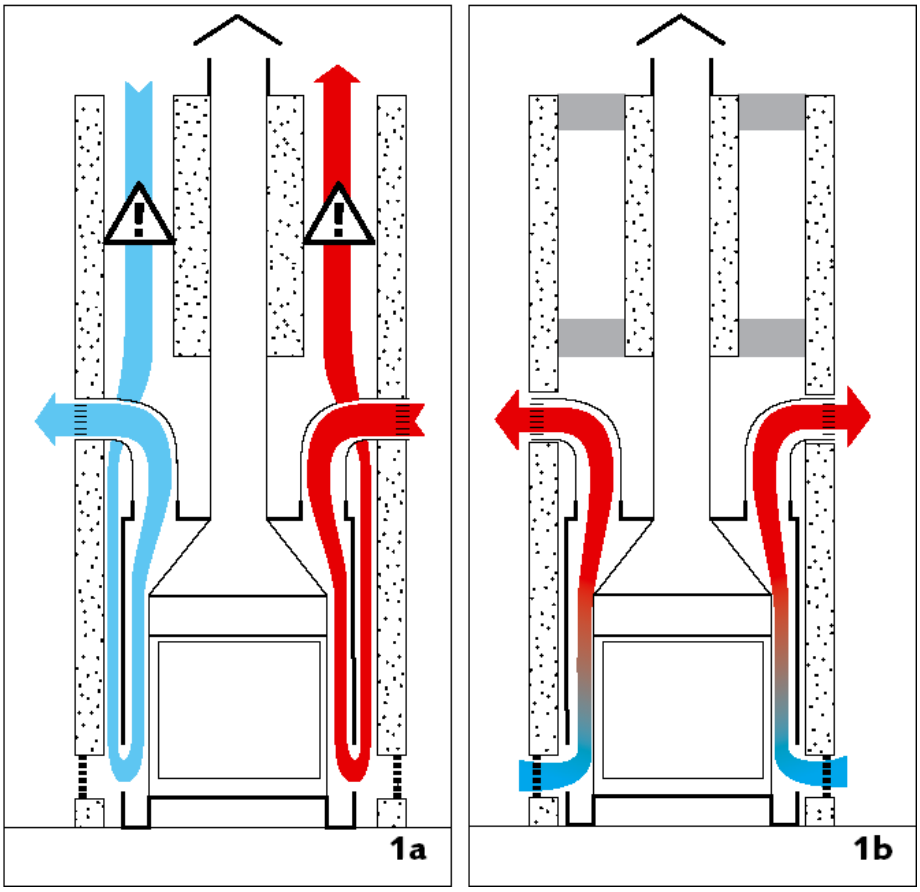
Avant d'effectuer le raccordement, vérifier que le foyer se trouve à sa place définitive et qu'il est de niveau.

Diamètre standard de la sortie :
Stûv 21/105SF 8"

Hauteurs de cheminée permises de sous l'appareil au chapeau de pluie :

minimum 15'
maximum 45'

Il est préférable mais pas obligatoire d'installer une première section de cheminée droite entre l'appareil et une déviation.



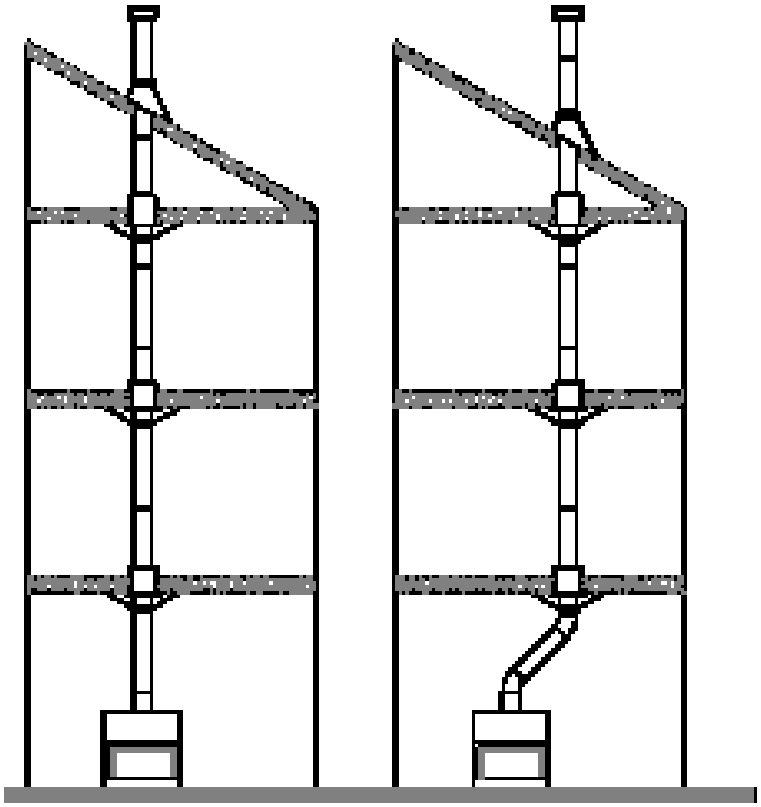
If several existing flues are available (fig.1a and 1b):
- use only one of them (fig. 1b)
- seal the unused flues at the top and bottom and, in general, make sure that the enclosure in which the fireplace is located is sealed to prevent outside cold air from cooling the house (Fig. 1b).

Any unused flue (fig. 1a) or vented cavity in the walls is liable to generate unwanted back-draughts.

This should be avoided.

Si plusieurs conduits sont disponibles (fig. 1a & 1b) :
– n'en utiliser qu'un seul (fig. 1b).
– boucher en haut et en bas les conduits non utilisés et d'une manière générale, veiller à ce que le plafond de la niche dans laquelle est enfermé le foyer soit bien étanche pour éviter que de l'air froid en provenance de l'extérieur ne vienne refroidir l'intérieur de la maison (fig. 1b). Un conduit non utilisé (fig. 1a) ou un vide-ventilé entre murs peuvent provoquer un contre-tirage très préjudiciable.

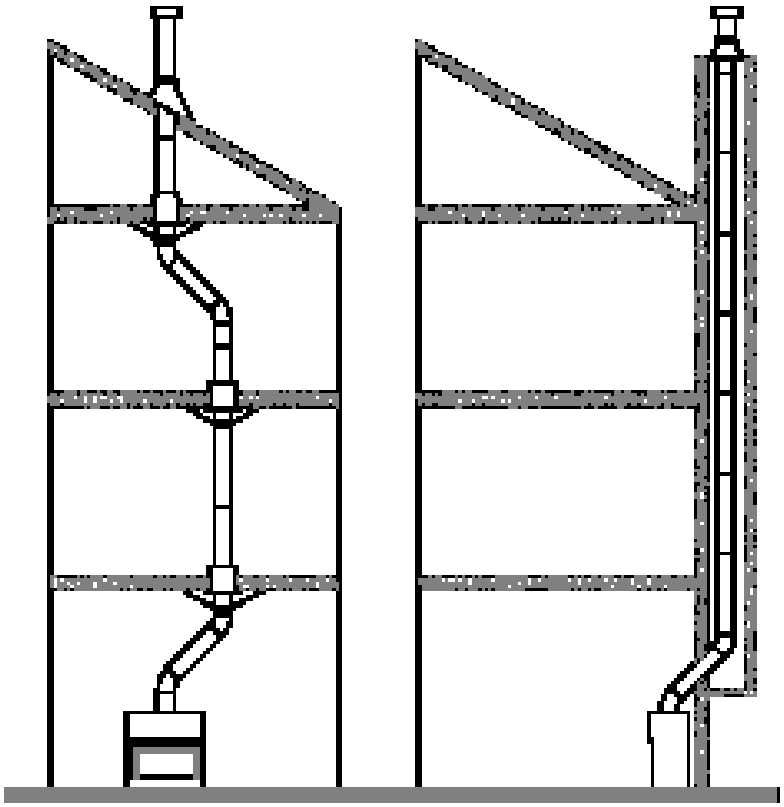
À proscrire !



CHAPEAU DE PLUIE -
RAIN CAP

SOLIN VENTILÉ -
VENTED FLASHING

COUPE-FEU RADIANT AVEC
COLLET DE SOLIN -
ATTIC RADIATION SHIELD



COUPE-FEU RADIANT -
CEILING RADIATION SHIELD

SUPPORT DE DÉVIATION -
OFFSET SUPPORT

DÉVIATION - OFFSET
15° - 30° - 45°

FOYER - FIREPLACE

Masonry chimney

Installing your Stûv fireplace with a masonry chimney requires use of the ICC-RIS chimney from the top of the fireplace to the wall where it will connect to an approved rigid duct that will run inside the masonry chimney (see figure on next page).

The rigid stainless steel liner should be inserted inside the clay liner within the masonry chimney. It is not meant to replace the clay liner. You can use any approved liner that complies with ULC-S635, ULC-S640, or UL-1777.

Special care should be taken to make sure that you have a solid connection between the ICC-RIS chimney section and the liner. A masonry adaptor (FO-FDM7) has been designed specifically for this purpose and is available from your ICC dealer. It attaches to the liner with 3 stainless steel rivets (provided) and to the ICC-RIS chimney with 3 screws (provided).

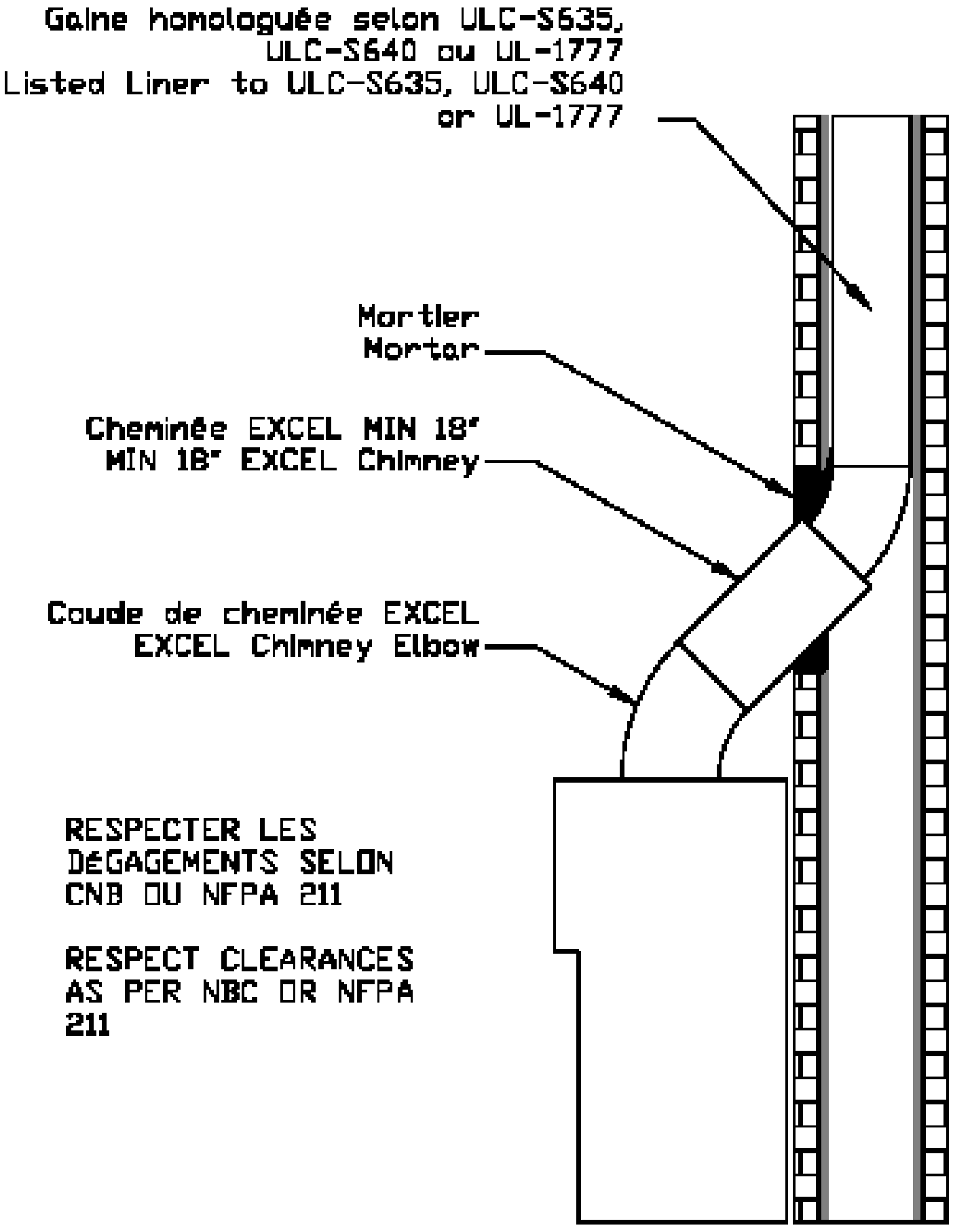
After cementing, the connection between the ICC-RIS chimney and the liner should not be visible in order to insulate the heat released through the liner from the fireplace enclosure. As shown in the illustration on the next page, you must install at least one 18" length of ICC-RIS chimney after the ICC-RIS chimney elbow. The uppermost part of the ICC-RIS chimney - where it enters the masonry chimney - must be a minimum of 12" from any combustible materials in the ceiling.

Notes:
If the ceiling is high enough, you can install one or more ICC-RIS chimney lengths directly on the fireplace before the elbow.
If you use a flexible liner, care must be exercised when cleaning to ensure that the flexible stainless steel liner is not dislodged in any way.

Cheminée de maçonnerie

L'installation de votre foyer Stûv avec une cheminée de maçonnerie nécessite quand même l'installation d'une section de cheminée ICC-RIS au-dessus du foyer jusqu'à la connexion avec la gaine rigide homologuée qui doublera l'intérieur de la cheminée de maçonnerie (voir figure page ci-contre).
Une gaine rigide d'acier inoxydable doit être installée à l'intérieur de la gaine d'argile cuite à l'intérieur de la cheminée de maçonnerie. La gaine rigide ne remplace d'aucune façon la gaine d'argile cuite. Vous pouvez utiliser toute gaine homologuée selon les normes ULC-S635, ULC-S640 ou UL-1777.
Vous devez vous assurez d'avoir une bonne connexion solide entre la section de cheminée ICC-RIS et la gaine rigide. Un adaptateur de maçonnerie (FO-FDM7) a été conçu spécifiquement pour cet usage et est disponible chez un détaillant ICC. Cet adaptateur s'attache avec 3 rivets (fournis) à la gaine rigide et avec 3 vis (fournies) à la cheminée EXCEL. Une fois le mortier en place, le joint entre la cheminée ICC-RIS et la gaine rigide ne devrait pas être visible afin d'isoler la chaleur dégagée à travers la gaine de l'enclos du foyer. Tel qu'il est montré sur la figure de la page ci-contre, vous devez installer au minimum une longueur de 46 cm de cheminée ICC-RIS après le coude de cheminée ICC-RIS.
Le point le plus élevé de la cheminée ICC-RIS – là où la cheminée entre dans la cheminée de maçonnerie – ne doit pas être à moins de 31 cm des matériaux combustibles du plafond.

Remarque :
Si la hauteur du plafond le permet, vous pouvez installer une des longueurs de cheminée ICC-RIS directement sur le foyer, avant le coude.
Si vous utilisez une gaine flexible, le nettoyage devra être effectué délicatement afin de ne pas risquer de déplacer celle-ci.


Gaine homologuée selon ULC-S635,
ULC-S640 ou UL-1777
Listed Liner to ULC-S635, ULC-S640
or UL-1777
Mortier
Mortar
Cheminée EXCEL MIN 18"
MIN 18" EXCEL Chimney
Coude de cheminée EXCEL
EXCEL Chimney Elbow
RESPECTER LES
DÉGAGEMENTS SELON
CNB OU NFPA 211
RESPECT CLEARANCES
AS PER NBC OR NFPA
211

Using an existing masonry chimney

Warning. If you are considering using an existing chimney, it must first be thoroughly inspected by an organization qualified to determine the following:

- The masonry chimney is well constructed and fully lined, in accordance with local building codes and the National Building Code of Canada (NBC) or the National Fire Protection Association chimney standard (NFPA 211).
- It has been thoroughly cleaned of any soot or creosote residue and inspected to determine that it is in good working condition.
- There is no insulation of any type in contact with the masonry chimney and there is no insulation stuck anywhere in the chimney.
- All the necessary clearances around the masonry chimney and along its complete length comply with NBC or NFPA 211 codes. If the masonry chimney is enclosed in drywall, openings will probably be required in order to check the clearances.
- The masonry chimney will only be used as a fireplace and with no other appliance.

If major repairs are required to comply with the above requirements, a new chimney should be constructed.

To make the hole through the masonry chimney and make the connection to the fireplace, we recommend that you follow these steps:

Locate and mark the spot where the ICC-RIS chimney will be inserted into the masonry chimney.

Using a large (3/4 - 2") masonry bit, drill a hole exactly in the center of the oval outline. With an impact hammer and drill, slowly enlarge the hole to the size required. Remember to work from the center out. Be especially careful with the clay liner behind the brick because three sides of it must stay in place.

Slide the stainless-steel liner down from the top of the chimney. If you are using rigid liner you will need enough room to secure an elbow to it with at least two screws.

If it is difficult to install the rigid stainless-steel liner in the existing masonry chimney or if the inside diameter of the masonry chimney is less than 10" X 10", an approved flexible stainless-steel liner can be used along with a flexible/rigid adapter (LM-7LAF) available from your dealer. Install the liner elbow and masonry adapter on the lower edge of the liner.

Move the fireplace forward to install the ICC-RIS chimney on it (elbow and section), then move the fireplace back as you connect the masonry adapter to the ICC-RIS chimney.

Utilisation d'une cheminée de maçonnerie existante

Mise en garde : si vous envisagez d'utiliser une cheminée de maçonnerie existante, vous devez la faire inspecter au préalable par les autorités compétentes afin de confirmer les points suivants :

La cheminée de maçonnerie est construite suivant les règles de l'art, est entièrement doublée et respecte les règlements municipaux ainsi que le Code national du bâtiment du Canada (CNB) ou la norme de l'association nationale de protection contre les incendies (NFPA 211). La cheminée de maçonnerie a été entièrement nettoyée de tout résidu de suie et de créosote et a été inspectée pour confirmer qu'elle est toujours en bon état de fonctionnement. Il n'y a aucun isolant, quelle qu'en soit la sorte, en contact avec la cheminée de maçonnerie et il n'y a aucun isolant, quelle qu'en soit la sorte, qui se trouve coincé quelque part dans la cheminée.
Tous les dégagements nécessaires autour de la cheminée de maçonnerie, sur toute la longueur de celle-ci, sont respectés selon CNB ou NFPA 211. Si la cheminée de maçonnerie est encloisonnée derrière des panneaux de Placoplatre, des ouvertures devront être pratiquées afin de confirmer tous les dégagements.
La cheminée de maçonnerie sera utilisée uniquement pour le foyer et pour aucun autre appareil.
Si des réparations majeures sont nécessaires pour rencontrer les points mentionnés ci-dessus, une nouvelle cheminée de maçonnerie devra être construite.
Pour faire le trou dans la cheminée de maçonnerie et faire le raccordement avec le foyer, nous vous recommandons de suivre les étapes suivantes : Déterminez et indiquez l'endroit d'insertion de la cheminée ICC-RIS dans la cheminée de maçonnerie.
En utilisant une grosse mèche de maçonnerie (3/4 – 2''), percez un trou exactement au centre du tracé ovale. À l'aide d'un marteau de maçonnerie et d'une perceuse, élargissez graduellement le trou jusqu'à la grandeur désirée. N'oubliez pas de travailler du centre du trou vers l'extérieur. Soyez particulièrement prudent en perçant la gaine en argile cuite derrière la brique car les trois autres côtés doivent rester en place.
Glisser la gaine d'acier inoxydable du haut de la cheminée vers le bas.
Si vous utilisez une gaine rigide, vous aurez besoin d'assez d'espace pour fixer un coude avec au moins 2 rivets. Si la gaine rigide glisse difficilement ou si la cheminée de maçonnerie offre une ouverture intérieure inférieure à 10'' X 10'', une gaine flexible homologuée peut être utilisée avec un adaptateur flexible/rigide (LM-7LAF) disponible chez votre détaillant.
Installez le coude de gaine rigide et l'adaptateur de maçonnerie à l'extrémité inférieure de la gaine.
Avancez le foyer afin d'y installer la cheminée ICC-RIS (coude et longueur) puis reculez le foyer en place tout en reliant la cheminée ICC-RIS à l'adaptateur de cheminée de maçonnerie.

Connecting the hot-air outlets (mandatory)

A minimum of 2 room air inlets and 2 hot-air outlets are required.

Use only the Stûv convection system kit.

Remove the knockout parts by tapping as closely as possible to the side nearest the smoke outlet. Then screw in the flanges. Attach the hot-air outlets using clamping collars.

Placing the fireplace in position

Note:
- The fireplace must rest on an adequate bearing surface.
- It must be installed to facilitate access for cleaning the hearth, the connecting duct, and the smoke outlet.
- It must be free to expand when hot. In no case must the masonry, walls, or ornamental trim be allowed to contact the hearth. Allow at least a 3/16_ gap.
- For the door to open correctly, the surface finish of the wall must be on the same level as the base of the hearth opening (photo 1).

Raccordement des sorties d'air chaud (obligatoire)

Un minimum de 2 entrées d'air ambiant et 2 sorties d'air chaud est requis.

Utilisez uniquement le système de convection fournit par Stûv.
Retirer les prédécoupes en tapant le côté le plus près possible de la sortie de fumée, retirer la laine isolante et retirer les deuxièmes prédécoupes au fond du trou. Vissez ensuite les collerettes.
Fixer les conduits d'air chaud a l'aide de colliers de serrage.

Placement du foyer

Remarque :
– Le foyer doit être installé sur un sol ayant une portance suffisante.
– Il doit être installé de façon à faciliter l'accès pour le nettoyage du foyer, du conduit de raccordement et du conduit de fumée.
– Le foyer doit pouvoir se dilater librement. En aucun cas, la maçonnerie, les murs ou les matériaux décoratifs ne devront entrer en contact avec celui-ci ; prévoir au moins 5 mm de jeu.
– Pour un basculement correct de la porte, la finition du mur doit se trouver au même niveau que la base de l'ouverture du foyer (photo 1).

The fireplace will stand:
– on 2 layers of 1/2" cement board or;
– on a masonry base or;
– on an adjustable Stûv base (optional).

1. On cement boards or a masonry base:
Level the fireplace with the four adjustable struts, accessed from inside the combustion chamber. Use a 5- mm Allen key to adjust the height at the four corners (photo 1).

2. On the optional Stûv base:
Remove the two M10x40 screws (four in total) attached to each leg (photo 2). Tilt the fireplace to lay it on its back, then remove the adjustable struts located under the fireplace (photo 3). Screw them onto the base for the full length of the thread without tightening them (photo 4).

Caution: To prevent any unwanted air flow inside the hearth, seal the threads that held the adjustable struts with the extra M10x40 screws (photo 5). Remove the four caps by prying them off (photo 6). If necessary, recut the base elements so that the fireplace can be raised to the required height. Insert these into the square holes (photo 7).

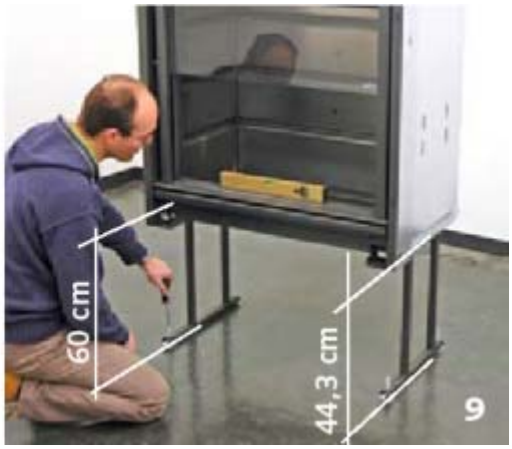
Because they are not symmetrical, the longer sides of the base elements should be placed toward the front of the fireplace. If these are not cut, they will raise the fireplace 17-1/2" with the hearth opening at 23-3/4" above floor level (photo 9).

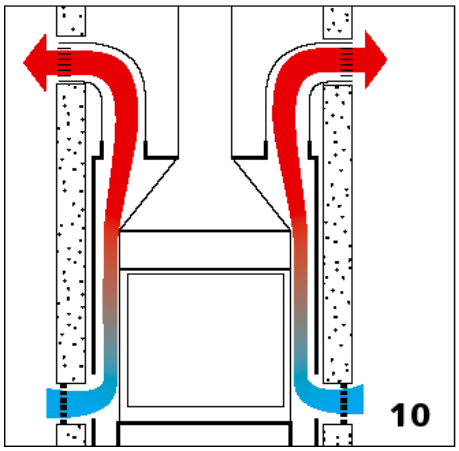
Le foyer sera posé soit :
– sur deux épaisseurs de fibro-ciment 1/2".
– sur un socle maçonné,
– sur un podium ajustable Stûv (fourni en option).

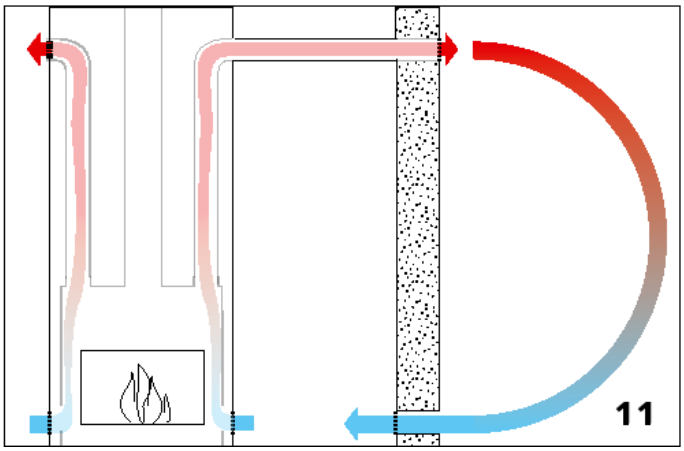
1. sur les panneaux de fibro-ciment ou sur un socle maçonné :
Placer le foyer de niveau grâce aux 4 pieds à rotule réglables en hauteur depuis l'intérieur de la chambre de combustion. Utiliser la clé Allen de 5mm pour le réglage de la hauteur des 4 coins (photo 1).

2. sur un podium Stûv (option) :
Retirer les 2 vis M10 X 40 fixées sur chaque pied (4 au total) (photo 2). Coucher le foyer sur son dos, retirer les pieds à rotule réglables (photo 3). Revisser complètement les pieds à rotule (sans les bloquer) sur le podium (photo 4).

Attention : Pour éviter une circulation d'air parasite dans le foyer, revisser les vis M10 X 40 dans les trous où étaient les pieds à rotule réglables (photo 5).
Retirer les 4 opercules en faisant levier (photo 6). Recouper éventuellement les éléments de piétement de sorte que le foyer soit surélevé de la hauteur voulue ; les introduire dans les trous carrés dégagés (photo 7).
Les piètements ne sont pas symétriques, placer les grands côtés vers l'avant du foyer.
Sans recoupe, ils rehaussent le foyer de 44,3 cm ; l'ouverture du foyer se trouve alors à 60 cm du sol (photo 9).







To calculate the re-cut:

Opening of fireplace before recut minus required fireplace opening height.

If you wish to have the fireplace opening at a height of 17-3/4": 23 3/4" - 17 3/4" = 6" recut.

First, place the fireplace (photo 8) in its initial position. Then place the fireplace in the desired location and level the unit using the 5mm Allen key (photo 9).

Convection air circulation

Convection air can route one or more hot air outlets to a room other than the one in which the Stûv 21 is installed (check with your local authorities). In this case, warm-air delivery must be compensated by a return duct to avoid an air depression in the room and the associated risk of impeded draught (Fig. 11).

A grill opening in the wall should have a diameter at least equal to that of the hot-air outlet from the fireplace.

Calcul de la recoupe :

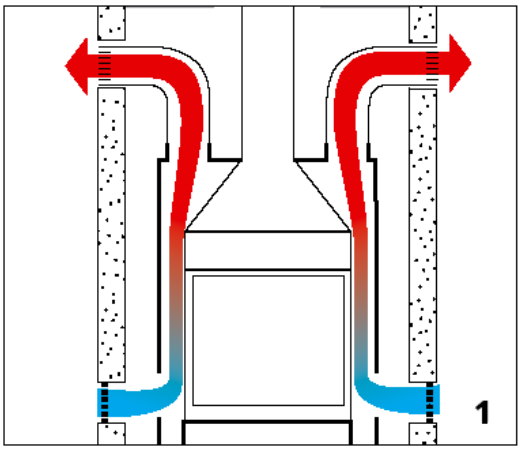
Ouverture du foyer sans recoupe moins ouverture du foyer désirée.

Si vous désirez avoir votre ouverture foyère à une hauteur de 45 cm :
60 cm - 45 cm = 15 cm de recoupe.
Redresser le foyer (photo 8). Le placer à son emplacement définitif et régler le niveau à l'aide de la clé Allen de 5mm (photo 9).

Circulation de l'air de convection

On peut diriger une ou plusieurs sorties d'air chaud vers un local autre que celui où est installé le Stûv 21 (Vérifier avec les autorités locales). Dans ce cas, il faut compenser ce départ d'air par une gaine de retour pour éviter que la pièce où se trouve le foyer ne soit en dépression, avec les risques de refoulement que cela comporte (figure 11).

Prévoir dans Le mur une grille dont la section est au moins égale à celle de la sortie d'air chaud du foyer.



Natural convection (Fig. 1)

Caution, this step is crucial for the proper performance of your fireplace!

To get the most efficiency from your Stûv 21, we recommend that as many air inlets/outlets as possible be installed. Using a hammer, open at least 2 of the 6 fresh-air inlet knockouts in the bottom part of the stove (1 left and 1 right) and at least 2 of the 8 hot-air outlets in the upper part (photo 42).
Operate symmetrically to avoid any overheated areas. This will allow convection between the outer skin of the fireplace and the combustion chamber (fig 1).

Flange installation

Use the 10 mm socket driver to attach the flanges (photo 3). They provide an attachment base for a 6" Ø flexible duct connection. These ducts will direct warm air directly from the hearth to an adjacent room without carrying any dust that could be suspended between the walls and the hearth.

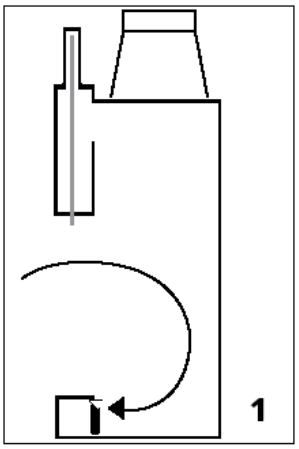
Convection naturelle (fig. 1)

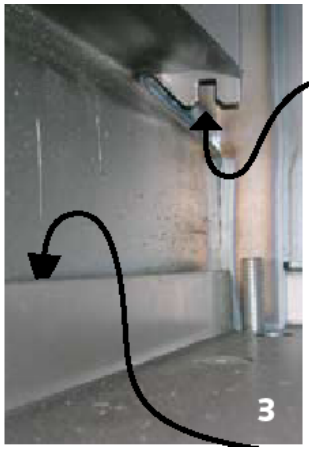
Attention, cette étape est cruciale pour le bon fonctionnement du foyer !

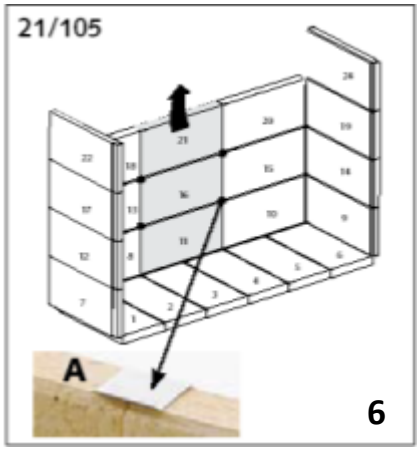
Afin de profiter au mieux de votre Stûv 21, nous vous recommandons d'utiliser un maximum d'entrées et de sorties d'air. À l'aide d'un marteau, libérer au moins 2 des 6 entrées d'air pré-découpées (1 à gauche et 1 à droite) dans la partie inférieure du foyer et au moins 2 des 8 sorties d'air chaud (1 à gauche et 1 à droite) dans la partie supérieure du foyer (photo 2). Effectuer cette opération de manière symétrique pour éviter des zones de surchauffe. Ceci permettra une convection entre l'enveloppe extérieure du foyer et la chambre de combustion (fig 1).

Placement des buselots

À l'aide d'une visseuse avec une douille de 10, placer les buselots fournis (photo 3). Ces buselots permettent le raccordement des conduits flexibles de diamètre 150 mm. Ce gainage conduit l'air chaud directement du foyer vers la pièce à chauffer sans entraîner les poussières en suspension entre la maçonnerie et le foyer.







Lining the combustion chamber

Place the primary air diffuser in position or check its position (the diffuser's lugs fit into slots designed to receive them) before positioning the refractors (photos and Fig. 1 to 5).

Positioning the refractor panels:
Positioning the refractor panels:
- Make sure you always position chamfers towards the inside of the hearth.
- Follow the sequence indicated in Fig. 6.
- For final adjustment of the alignment of the refractors, use a flat screwdriver.

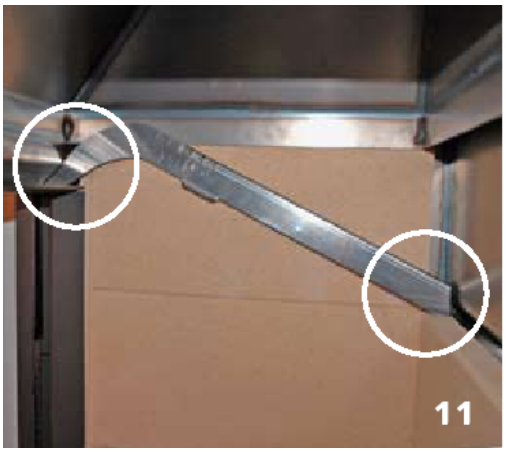
Model 21/105 (Fig. 6) :
The 3 rebateless refractor bricks should be positioned at the centre of the back wall.
For levels 2 & 3 place the respective locking parts (A) after refractor bricks n° 11 & 16.

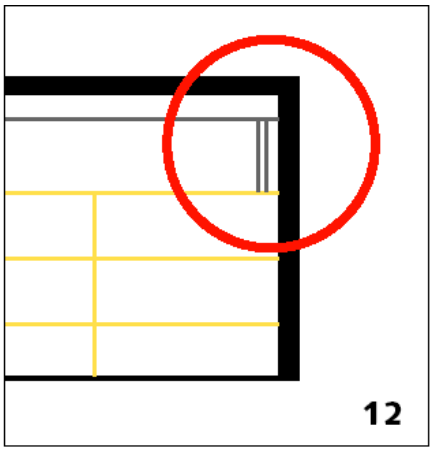
Garnissage de la chambre de combustion

Placer le diffuseur d'air primaire ou vérifier sa position (les ergots du diffuseur se logent dans les encoches prévues à cet effet) avant de placer les réfractaires (photos & fig. 1 à 5).

Placement des réfractaires :
– veiller à placer toujours le chanfrein vers l'intérieur du foyer ;
– suivre l'ordre indiqué (fig. 6);
– pour ajuster l'alignement des réfractaires, faire levier avec un tournevis plat.

Modèle 21/105 (fig. 6) :
Les 3 réfractaires sans battée se placent au centre de la paroi arrière. Pour les couches 2 & 3 placer les pièces de blocage (A) après les réfractaires n° 11 & 16.





Upper baffle installation

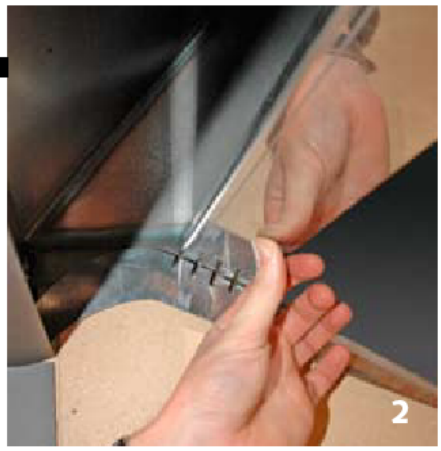
Photo 8: lower baffle kit.

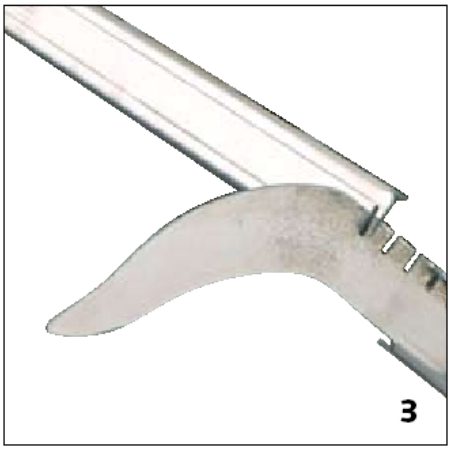
Note that R/H and L/H supports are different (photo 10). The short 1.57" lug should be turned toward the inside of the hearth (photo 9 and 10). These side supports should rest at the bottom of the hearth on the edge of the rearmost refractor bricks and in the metal groove in front (photo 11).
These supports must run perfectly parallel to the side refractor plates (Fig. 12). Check to make sure that the tip of the support is well lodged in the groove and that it is not stuck between the tip of the groove and the hearth wall (photo 13).

Placement de la chicane supérieure

Photo 8 : kit chicane inférieure.

Attention, le support droit et gauche sont différents (photo 10) ; la petite patte de 4 cm doit être tournée vers l'intérieur du foyer (photos 9 & 10). Ces supports latéraux doivent prendre appui dans le fond du foyer sur la tranche du réfractaire du fond et à l'avant, dans la gouttière métallique (photo 11).
Attention, les supports doivent être bien parallèles aux réfractaires latéraux (fig. 12).
Vérifier que la pointe du support est bien logée dans la gouttière et qu'elle n'est pas coincée entre l'extrémité de la gouttière et la paroi du foyer (photo 13).





Position the front crosspiece (photo 1). Its lug should rest in the notch of the side support (photo 2 and 3).

Note: Supports for the North American market have only one notch.

Insert the vermiculite plates according to model (photo 4). Secure and center the entire assembly: stainless steel supports and vermiculite plates (photo 5).

Placer la traverse avant (photo 1). L'ergot de la traverse doit venir se loger dans l'encoche du support latéral (photos 2 et 3).

Note: Les supports destinés au marché nord-américain n'ont qu'une seule encoche.

Placer les plaques de vermiculite – suivant modèle – (photo 4). Resserrer et centrer l'ensemble des pièces : supports inox et plaques de vermiculite (photo 5).

Fitting the applied ornamental frame (option)

As its name implies, this type of frame is applied in front of the masonry. It is secured with a counter-frame joining the hearth (behind the wall) and the frame (in front of the wall). An appropriately sized recess must first be made (see page 8).

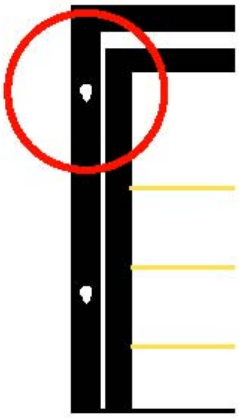
Counter-frames are available from Stûv to fit various wall thicknesses from 3" to 5".

Using a small flat screwdriver, open the 4 brackets on the front uprights (photo 6). Measure the distance between the finish wall and the front edge of the fireplace. This measurement defines the depth of the counter-frame (photo 7). Using a 3mm Allen key and an 8mm socket, tighten the counter-frame at all 4 corners at the required depth (photo 8).

Montage du cadre de finition appliqué (option)

Comme son nom l'indique ce type de cadre s'applique devant la maçonnerie ; il se monte par l'intermédiaire d'un contre-cadre qui assure la jonction entre le foyer (derrière la maçonnerie) et le cadre (devant la maçonnerie). Vous aurez prévu une niche aux dimensions adéquates (voir page 8).

Stûv propose 2 modèles de contre-cadres réglables suivant l'épaisseur du matériau d'encastrement du foyer : de 50 à 75 mm et de 75 à 125 mm.
À l'aide d'un petit tournevis plat, ouvrir les 4 languettes situées sur les montants avant du foyer (photo 6). Mesurer la profondeur entre le plan avant de la maçonnerie et le bord avant du foyer. Reporter la mesure pour établir la profondeur du contre-cadre (photo 7).
À l'aide d'une clé Allen de 3mm et la douille de 8mm, bloquer la profondeur du contre-cadre (photo 8). Effectuer ces opérations pour les 4 coins.



Secure counter-frame (photo 1).
Make sure not to insert it upside-down (Fig. 2). Adjust the height of the counter-frame by bending the brackets as required on the fireplace uprights. Fit the ornamental frame in place (photo 3 and 4). Nuts and bolts are attached to the frame and are positioned inside the holes (keyhole-shaped) of the counter-frame.

Once the fireplace has been installed, it should be tested. Please refer to the "Directions for Use" section of this manual.

Accrocher le contre-cadre (photo 1).
Attention au sens (fig. 2). Ajuster la hauteur du contre-cadre en pliant plus ou moins fort les languettes des montants du foyer.
Placer le cadre de finition (photos 3 & 4). Des goujons et écrous sont fixés sur le cadre et vont se placer dans les boutonnières (trous de serrure) du contre cadre.

Lorsque l'installation du foyer est terminée, effectuer un test de fonctionnement du foyer. Se référer à la partie mode d'emploi de ce document.

STIV 27

directions for use [en]

mode d'emploi [fr]

Stûv America thanks you for choosing a Stûv fireplace for your home. Your fireplace was designed to provide years of enjoyment, comfort, and safety. It was built and assembled with the greatest care. If, for any reason, you are dissatisfied with your fireplace, please contact your retailer.

Recommendations

– We recommend you entrust the installation of your fireplace to a skilled professional.
– Please read the user manual carefully and follow the maintenance instructions.
– Please fill in the warranty form and return it to Stûv America Inc. Be sure to include your appliance's serial number (which you'll find in the upper right corner on the face of your fireplace) (see photo 1).
– Please make sure your fireplace is regularly maintained (see pages 50 to 59).

Precautions

– Do not use chemicals or fluids to ignite the fire.
– Do not use the fireplace when the door is open unless you have installed a fire screen (optional).
– Always close the door after ignition.
– Do not burn waste materials or flammable liquids, such as gasoline, naphtha or motor oil.
– Your Stûv can become extremely hot. Do not allow children or domestic animals to touch the fireplace when in use.
– Combustible materials, such as firewood, wet clothes, and so on, placed too close to the appliance are liable to catch fire.
Objects placed in front of the fireplace should be kept at a distance of at least 1.22 m (48") from the glass front.
– Do not let the fireplace get so hot that some parts begin to glow red.
– Burn firewood directly on the refractor plates. Do not use a firedog and do not attempt to lift the fire.
– Any modification may be dangerous and will invalidate your warranty. Use only original Stûv spare parts for repair or replacement.
– Air inlets and outlets should always remain free.

Vous avez choisi un foyer Stûv ; Stûv vous en remercie. Il a été conçu pour vous offrir un maximum de plaisir, de confort et de sécurité.
Le plus grand soin a été apporté à sa fabrication.
Si malgré cela vous constatiez une anomalie, contactez votre distributeur.

Recommandations

– Confier l'installation du foyer à un professionnel qualifié,
– Lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes d'entretien,
– Nous retourner le certificat de garantie dûment complété en mentionnant bien le n° de série de l'appareil, visible sur la partie supérieure droite de la devanture, dans le retour (photo 1),
– Assurer un entretien régulier du foyer (voir pages 50 à 59).

Attention

– Ne pas utiliser de produits chimiques ou autres liquides pour allumer le feu.
– Ne jamais utiliser le foyer la porte ouverte sauf si munie d'un pare-étincelle (option)
– Toujours fermer la porte après la période d'allumage.
– Ne pas brûler de déchets et/ou de liquides inflammables comme l'essence, le naphte et l'huile de moteur.
– Votre Stûv peut devenir très chaud : il faut empêcher les enfants et les animaux domestiques de toucher le foyer lorsqu'il fonctionne.
– Les matériaux combustibles tels que le bois de chauffage, les vêtements mouillés, etc. placés trop près de l'appareil pourraient prendre feu. Les objets placés devant l'appareil doivent être gardés à une distance d'au moins 1,22m (48") de la face vitrée de l'appareil.
– Ne laissez pas le foyer chauffer au point où des parties deviennent rougeoyantes.
– Brûlez le bois de chauffage directement sur les briques réfractaires. N'utilisez pas de chenet et n'essayez pas de surélever le feu de quelque façon.
– Toute modification apportée à l'appareil peut créer un danger et vous privera de bénéficier de la garantie ; en cas de réparation, n'utiliser que des pièces de rechange Stûv.
– Les entrées et sorties d'air doivent toujours rester libres.

– If there is a fire in the chimney:
- use the "cold" handgrip to close the air inlet (full left)
- call the fire department
- put out the fire with a powder extinguisher, salt, or sand (**never use water**)
- ventilate the room
- after a fire in the chimney, have the flue cleaned and inspected by a professional and repaired if necessary.

– En cas de feu de cheminée :
- à l'aide de la main froide, fermer le registre d'air au maximum (à fond vers la gauche),
- appeler les pompiers,
- éteindre le feu avec un extincteur à poudre, de la soude (sel) ou du sable (**surtout pas d'eau**),
- ventiler la pièce dans lequel se trouve le foyer,
- Suite à un feu de cheminée, faire nettoyer et inspecter la cheminée par un professionnel. La faire réparer si nécessaire.

Fuel

Which wood should you choose?

Different types of wood have different heat capacities and do not burn in the same way. Generally speaking you should use hard wood such as oak, beech, ash, hornbeam, or fruit trees. These produce beautiful flames and abundant embers, which will glow for a long time.

Drying

Whatever the wood chosen it should be very dry. Damp wood heats a great deal less and a large part of the energy is used to evaporate the water it contains. Sapwood – as the soft wood just beneath the bark is called – can contain up to 75% water. Also, moist wood releases a considerable amount of smoke and not many flames and will cause the fireplace, window, and flue to become dirty and sooty. Big logs should be split so the wood can dry better. Wood should be covered or sheltered from the rain, but well ventilated. Generally speaking, you should allow two years for the wood to dry properly. With time, you will learn to estimate the dryness of logs by weighing them in your hand. The dryer they are the lighter they will feel. Dry logs will produce a clear sound when knocked together.

Unsuitable

Wood that has been treated with chemicals, railway ties, or chipboard. These create soot in the firebox and flue and may release toxic fumes.

Les combustibles

Quel bois choisir ?

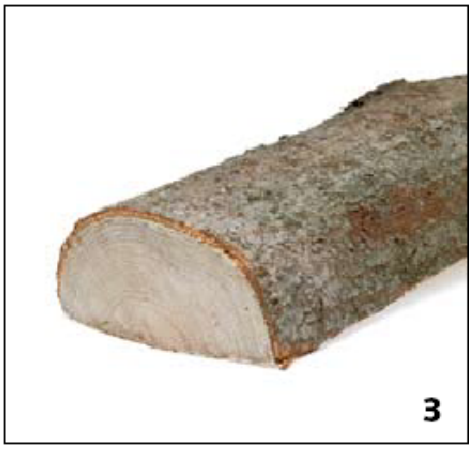
Les différentes essences de bois ont des pouvoirs calorifiques différents et elles ne brûlent pas toutes de la même façon ; d'une manière générale, donnez votre préférence aux bois durs comme le chêne, le hêtre, le frêne, le charme, les fruitiers : ils produisent de belles flammes et beaucoup de braises qui restent longtemps incandescentes.

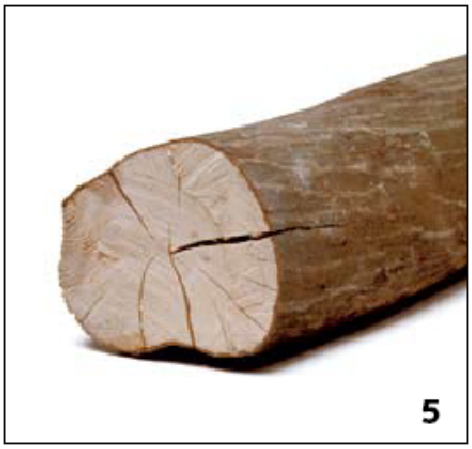
Le séchage

Quel que soit le bois choisi, il doit être bien sec ; le bois humide chauffe infiniment moins : une grande partie de l'énergie n'est utilisée que pour évaporer l'eau qu'il contient; l'aubier - c'est ainsi qu'on appelle le bois jeune immédiatement sous l'écorce - peut contenir jusqu'à 75% d'eau. De plus, le bois mouillé dégage beaucoup de fumée et peu de flammes et il provoque l'encrassement du foyer, de sa vitre et de la cheminée. Pour favoriser le séchage, il est important que les gros rondins soient fendus ; le bois sera couvert ou abrité de la pluie, mais bien ventilé. En général, il faut compter deux années de séchage. Avec l'expérience, vous apprécierez le séchage en soupesant les bûches : plus elles sont sèches, plus elles sont légères et plus elles produisent un son clair quand on les cogne l'une contre l'autre.

À proscrire

Les bois qui ont subi des traitements chimiques, traverses de chemin de fer, agglomérés qui encrassent rapidement l'appareil et la cheminée et peuvent produire des émanations toxiques.





Beech (photo 3), ash
Recommend. Beech dries quickly and is readily available. It should be kept sheltered as soon as it has been cut and split, otherwise it will rot quickly and lose its heat capacity. Beech is easy to ignite, provides dynamic fires, and burns with a bright flame.

Oak (photo 4)
An excellent fuel but – contrary to other wood – must remain unsheltered for two years so that rain can wash away the tannins it contains. It should then be covered for another two years or so before being used. There is a considerable amount of sapwood (which burns too quickly) in small branches. Oak burns slowly and provides a quiet fire and pleasant embers. It is ideal for a barbecuing and for a slow-burning fire.

Hornbeam (photo 5), cherry wood (photo 6), fruit trees
These are excellent fuel sources but scarce. These hard woods provide soft, quiet flames and produce abundant embers. Ideal for a barbecue or a slow-burning fire.

Birch (photo 7), lime, chestnut, poplar, robinia, acacia
These are broad-leaf trees that produce soft wood. They provide lively flames but few embers. These types of wood burn fast and can be used to light or rekindle a fire. Caution! Poplar produces a considerable amount of volatile embers. Robinia and acacia embers tend to pop.

Conifers
Conifers produce considerable heat but burn quickly. Their embers sputter and the resin they contain fouls the flue. Their use should be avoided.

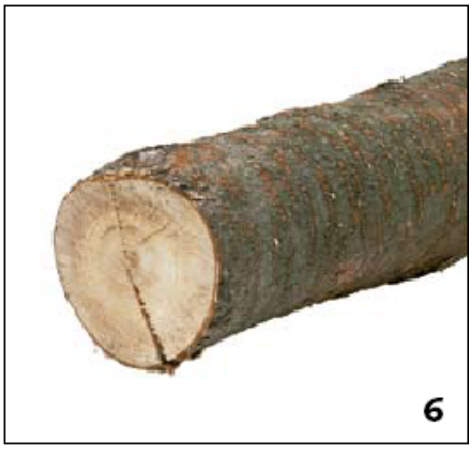
Le hêtre (photo 3), le frêne
Des bois de chauffage à recommander : ils sèchent vite et on en trouve facilement. Ils doivent être stockés sous abri immédiatement après avoir été débités et refendus, sinon ils pourrissent très vite et perdent leur pouvoir calorifique. Ils sont faciles à allumer, offrent des feux dynamiques et des flammes très lumineuses.

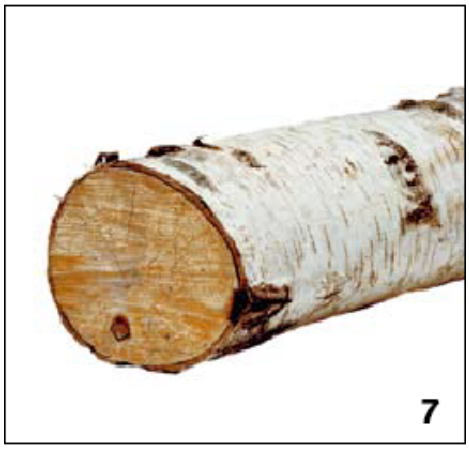
Le chêne (photo 4)
C'est un excellent combustible, mais il doit - contrairement aux autres bois - rester non couvert pendant deux ans pour que la pluie le débarrasse des tanins qu'il contient ; ensuite, on l'entreposera sous abri encore un an ou deux avant de le brûler. Dans les petites branches, la proportion d'aubier (qui brûle trop vite) est importante. Il brûle lentement, offre un feu calme et donne de belles braises. Idéal pour faire un barbecue et pour fonctionner à feu continu.

Le charme (photo 5), le merisier (photo 6), les fruitiers
Excellents combustibles, mais rares. Ce sont des bois durs. Ils offrent de belles flammes, harmonieuses, calmes, et donnent de belles braises. Idéal pour faire un barbecue et pour effectuer un feu continu.

Le bouleau (photo 7), le tilleul, le marronnier, le peuplier, le robinier, l'acacia
Ce sont des feuillus à bois tendre. Ils offrent de belles flammes harmonieuses mais vives, et peu de braises. Ils brûlent vite : on les utilisera pour lancer (ou relancer le feu). Attention : Le peuplier provoque des cendres abondantes et volatiles. Le robinier et l'acacia provoquent des projections de braises importantes.

Les résineux
Ils dégagent beaucoup de chaleur, mais ils se consument rapidement ; ils projettent des braises et les résines qu'ils contiennent encrassent les cheminées. À éviter.





Stûv fireplaces are designed for domestic use. Please do not use to incinerate waste, regardless of its origin.

Les foyers Stûv sont conçus pour un usage domestique, en tout cas pas pour incinérer des déchets, quels qu'ils soient.

Operation

As an open fire or with glass door shut

The best performance is obtained with the glass door(s) shut. This is the normal operational mode of your fireplace. Operating with the glass door open consumes more air, more wood, and releases more fumes into the atmosphere. Use the open fire for barbecues and special occasions. Remember to use the fire screen (option) when the glass door is open.

First time use

Because the paint is not oven-baked, it is relatively fragile. However it will harden when heated. Be careful when handling the appliance. Clean with a dry cloth. A spray can is supplied with the fireplace to touch-up the paint if required. Spray a test surface first and avoid spraying solvent on old paint. Please observe the instructions on the spray can. Wait until the unit is cold before applying paint.

When lighting the fire for the first time some unpleasant smoke or odors may be released. It is important to ventilate the room with a plentiful supply of fresh air.

Utilisation

Feu ouvert ou feu vitré

On obtient le fonctionnement avec le meilleur rendement vitre(s) fermée(s). C'est le mode de fonctionnement normal du foyer. Le fonctionnement à feu ouvert consomme plus d'air, plus de bois et rejette plus de gaz dans l'atmosphère. Réservez-le aux barbecues et aux grandes occasions ! Utilisez un pare-étincelle (option) en mode feu ouvert.

Précautions à la première utilisation

La peinture n'est pas cuite au four ; elle est donc relativement fragile mais elle durcira lors des premières chauffes ; par conséquent, manipuler l'appareil avec précaution. Nettoyer avec un chiffon sec. Une bombe de peinture fournie avec l'appareil permet d'effectuer des retouches si nécessaire. Pour ce faire amorcer sur une surface de test pour éviter de pulvériser du solvant sur l'ancienne peinture. Se référer également à la notice d'utilisation de la bombe de peinture. Attendre que le foyer soit éteint et froid pour faire les retouches.

Lors du premier feu, certains dégagements de fumée et d'odeur se produiront. Ventiler abondamment.

Lighting the fire

Note:
– Please make sure air inlets and outlets are unobstructed.
– If the outside temperature is higher than the inside, use more paper and kindling wood to heat the flue thoroughly and reverse the temperature difference.
First, light wadded balls of paper and 1.5 to 2 lbs of kindling wood 1 to 2″ in thickness.

Open the damper to its maximum (+) (photo 1) and leave the glass door raised a few inches (photo 2) to prevent smoke fumes from condensing and leaving a soot deposit.

When the kindling is burning well, add increasingly thicker wood until you can safely add logs to the fire.

Start the initial fire quickly to heat the fireplace and create a good draught.

Close the glass door when the fire has reached the appropriate temperature (about 10 min).

Combustion rate adjustment

The primary air damper is used to adjust combustion (photo 3). Open fully when starting the fire, and close progressively as required.

Adding logs

Raise the glass door a few inches (photo 4) to promote smoke evacuation from the combustion chamber to the flue, then add logs.

Allumage

Remarque :
– S'assurer qu'aucune entrée et sortie d'air ne soit obstruée.
– Si la température extérieure est supérieure à celle de l'intérieur, charger plus de papier et plus de petit bois pour bien chauffer le conduit de cheminée et donc inverser le déséquilibre.
Enflammer d'abord des boules de papier et 700 à 1000g de petit bois de ± 4cm² de section.
Ouvrir le registre (photo 1) au maximum (+) et laisser la vitre soulevée de quelques cm (photo 2) pour éviter que les fumées ne s'y condensent et y laissent un dépôt de suies. Quand le petit bois est bien enflammé, charger de bois de plus en plus gros jusqu'à pouvoir enflammer des bûches.

Il faut lancer le feu assez vivement pour échauffer le foyer, favoriser un bon tirage.

Refermer la vitre lorsque le foyer a atteint une température suffisante (± 10min).

Réglage de la combustion

Le registre d'air primaire (photo 3) permet de régler la combustion. L'ouvrir au maximum lors de l'allumage, puis ajuster pour obtenir l'allure souhaitée.

Rechargement des combustibles

Pendant quelques secondes, soulever la vitre de quelques cm (photo 4) pour favoriser l'évacuation des fumées de la chambre de combustion vers la cheminée. Recharger avec des bûches.

Maximum consumption to avoid overheating: see table on page 5. Maximum load to avoid overheating: 2x the weight of hourly consumption (shown in the table on page 5).

Operating with an open fire (not recommended without the optional fire screen)

Do not leave an open fire unattended. With the use of a fire screen, you have the choice of operating the fireplace with the glass door fully open or at an intermediate position (approximately 2/3 of its travel). When in this position (easily identifiable and marked with a notch in the door jamb - see photo 4 and 5) the seals will contain any smoke that is released. Please avoid any other intermediate position because it may lead to a slight backdraught.

Note

– It is normal to encounter some resistance when moving the door to the partially raised position.
– Any extractor (kitchen hood, air-conditioning) operating in the same room or in an adjacent room may disrupt your Stûv's operation (backdraughts).

Fresh-air intake

Your fireplace needs air for combustion. Your installer should have provided a fresh-air inlet beneath the fireplace. Please shut it whenever the fireplace is not in use to avoid cooling your house.

Fire out: air supply shut
Fireplace operating with an open fire: air supply completely open
Fireplace operating with glass door shut: air supply partly open (about 20 %).

Consommation maximum pour éviter une surchauffe : voir tableau page 5. Charge maximum pour éviter une surchauffe : 2x le poids de la consommation horaire indiquée tableau page 5.

Fonctionnement à feu ouvert proscrit sans l'utilisation d'un pare-étincelle (option)

Éviter le mode de fonctionnement à feu ouvert sans surveillance.
Avec l'utilisation d'un pare-étincelle, l'utilisateur a le choix entre un fonctionnement avec vitre complètement relevée ou avec la vitre relevée jusqu'à une position intermédiaire (à environ 2/3 de sa course). À cette position (bien perceptible et marquée par une petite encoche dans le montant de la porte - photos 4 et 5), des joints assurent l'étanchéité aux fumées. Éviter toute autre position intermédiaire, vous risqueriez un léger refoulement.

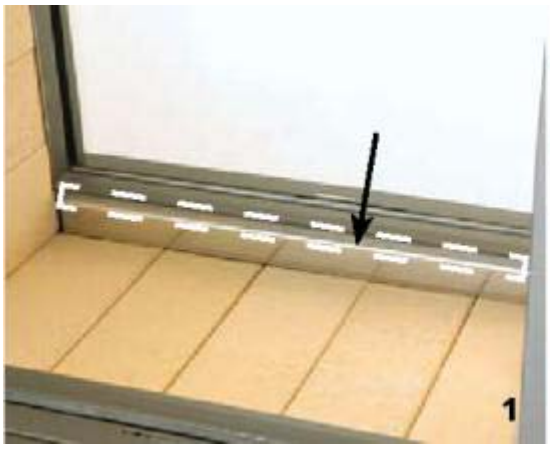
Remarque

– Il est normal d'avoir une impression de freinage au passage en position "relevé partiel".
– Tout extracteur (hotte, air-conditionné…) situé dans le même espace ou dans une pièce contigüe peut perturber le bon fonctionnement (risque de refoulement) de votre Stûv.

Entrée d'air frais

Votre Stûv a besoin d'air pour la combustion. Votre installateur a idéalement prévu une arrivée d'air frais sous le foyer ; fermer cette arrivée d'air quand le foyer n'est pas en fonctionnement pour éviter de refroidir votre maison.

Foyer éteint : entrée d'air fermée ;
Foyer en fonctionnement feu ouvert : entrée d'air ouverte à 100% ;
Foyer en fonctionnement vitre baissée : entrée d'air partiellement ouverte (±20%).



Regular maintenance

Note :
– Allow the fireplace to cool down completely before working on it.
– The door will tilt only when completely lowered!

Ash removal
Leave a bed of ashes at the bottom of the hearth; it promotes combustion and can continue to burn. Remove excess ash when it is liable to prevent an adequate fresh air supply to the fire (photo 1).

Wait for the ashes to cool (use a shovel or an ash vacuum) and store them outdoors in a metal bucket until completely cold.

Do not wait until ashes overflow the hearth.
– There is a risk of clogging the fresh-air supply to the fire (photo 1)
– Hot ashes can damage the lower seal on the glass door. This is not covered by the warranty (photo 2).

Cleaning the window
Using the cold handgrip, tilt the door (not more than 90°) open (photo 3).
To clean the inner surface of the window:
– Use an oven-cleaning product (protect painted surfaces, floor coverings, etc.).
– Wipe clean of all residues (photo 4).
– Finish with a window-cleaning product or clear water.
– Never clean the glass with an abrasive cleaner.

Entretien régulier

Remarques
– Avant de procéder à l'entretien, attendre le refroidissement complet.
– La porte ne peut basculer que vitre abaissée !

Décendrage
Laisser au fond du foyer un lit de cendres qui favorise la combustion et contient encore du combustible. Cependant, retirer l'excès de cendres quand elles risquent d'obstruer l'alimentation du feu en air frais (photo 1).
Attendre le refroidissement des cendres (utiliser une pelle ou un aspirateur à cendres) et les stocker à l'extérieur dans un seau métallique jusqu'à refroidissement complet.

Ne pas attendre que les cendres débordent du foyer.
– Il y a un risque d'obstruer l'alimentation du feu en air frais (photo 1).
– Les cendres brûlantes risquent d'endommager le joint inférieur de la vitre. La garantie ne couvre pas cette détérioration (photo 2).

Entretien de la vitre
À l'aide de la main froide, basculer la porte (ne pas dépasser 90°) en accompagnant le mouvement (photo 3).
Pour nettoyer la face intérieure de la vitre :
– utiliser un produit d'entretien pour fours (protéger les parties peintes, revêtement de sol...).
– essuyer pour enlever les résidus (photo 4).
– terminer avec un produit d'entretien pour vitres ou à l'eau claire.
– ne nettoyez jamais la vitre à l'aide d'un nettoyant abrasif.

Yearly maintenance

Once a year:
– Clean the chimney and inspect it every two months.
– Tilt the door and vacuum any ash found in the dampers.
– Check the condition of the seals. There is a fabric seal on the door and a lower silicone seal.
– Lubricate the runners.
– Clean the magnets used to close the glass door.

The smoke deflector must be removed at least every other year to prevent soot from clogging the flue.

Creosote: formation and need for removal
When wood burns slowly, it produces tar and other organic fumes, which combine with expelled moisture to form creosote. The creosote fumes condense in the relatively cool chimney flue of a slow-burning fire. As a result, creosote residue accumulates on the flue lining. When ignited creosote produces an extremely hot fire. The chimney connector and chimney should be inspected at least once every two months during the heating season to determine if any creosote build-up has occurred. If creosote has accumulated, it should be removed to reduce the risk of a chimney fire.

Chimney cleaning
Before sweeping the chimney, Stûv recommends the use of a soot remover (a chemical that dissolves soot particles). Please read the product information carefully before use. Select a product that is compatible with your type of flue.

Open the glass door. Remove the vermiculite plates (photo 5). If cleaning is done from the top, make sure the glass door is completely down. Clean your chimney according to applicable professional standards. Replace the vermiculite plates (photo 5).

Entretien annuel

Ne pas oublier, une fois par an de :
– ramoner votre cheminée, et de l'inspecter tous les deux mois.
– de basculer la porte et d'aspirer les cendres situées dans l'espace registre,
– vérifier l'état des joints : joint tissé sur le pourtour de la porte et joint inférieur en silicone,
– de lubrifier les glissières,
– de nettoyer les aimants de fermeture de vitre.

Au moins une fois tous les deux ans, retirer le déviateur de fumée pour éviter que les suies ne bouchent la sortie de fumée.

Créosote : formation et précautions
Lorsque le bois brûle lentement, il produit du goudron et d'autres vapeurs organiques qui, associés à l'humidité, forment la créosote. La vapeur de créosote se condense dans un tuyau de cheminée relativement refroidi par un feu lent et laisse un résidu à l'intérieur du tuyau. Lorsque la créosote s'enflamme, elle produit un feu extrêmement ardent et dangereux. Il est donc conseillé de faire de petits feux ardents plutôt que des feux qui couvent. Non seulement, la cheminée et les vitres demeureront plus propres mais, le plus important, cela préviendra les feux de cheminée.

Ramonage
Avant d'effectuer le ramonage proprement dit, Stûv préconise l'usage d'une dose de fulgurant (produit décomposant les suies). Se référer au mode d'emploi du produit pour son utilisation. Utiliser un produit compatible avec le type de conduit de cheminée. Ouvrir la vitre. Retirer la ou les vermiculites (photo 5). Si le ramonage se fait par le haut, bien abaisser la vitre. Effectuer le ramonage selon les règles de l'art de votre pays. Replacer les vermiculites (photo 5).

Cleaning the damper area

Wait until hearth is completely cold. Tilt the door open. Vacuum any ash that may have fallen into the damper cavity (photo 1). Shut the door.

Checking seal condition

Wait until hearth is completely cold. Tilt the door open. Check the condition of the fabric seal around the door (photo 2).
Check the condition of the lower silicon seal (photo 3). Contact your retailer in case of any deterioration. Shut the door.

Nettoyage de l'espace registre

Attendre le refroidissement complet du foyer.
Basculer la porte.
Aspirer les cendres qui se seraient faufilées dans l'espace registre (photo 1).
Fermer la porte.

Vérification de l'état des joints

Attendre le refroidissement complet du foyer.
Basculer la porte.
Vérifier l'état du joint tissé situé sur le pourtour de la porte (photo 2).
Vérifier l'état du joint inférieur en silicone (photo 3).
Contacter votre revendeur en cas de détérioration.
Fermer la porte.

Lubricating the slides

Wait until hearth is completely cold.
Position a support and a cloth where you can rest the door.
Tilt the door (photo 4).
Unhook door cables. Attach them in "standby" mode (photo 5, 6 and 7). Rest the door on the cloth.
Slide the glass fully open to access the runners.
Lubricate both sides of both runners (photo 8 and 9) with the high temperature grease (a 15 gr tube is supplied with the fireplace).
Slide the glass back towards the hearth. Replace the 2 counterweight cables on the sliding elements.
Close the door while pressing the knob downwards (photo 10).

Cleaning the window magnets

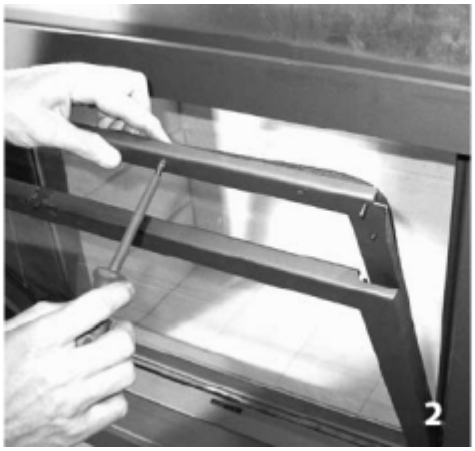
Tilt the door. Slide the glass about 1-2". Run a rag over the magnets (left and right) to remove any iron filings that may adhere (photo 11). Tilt the door down again while pressing the handle down.

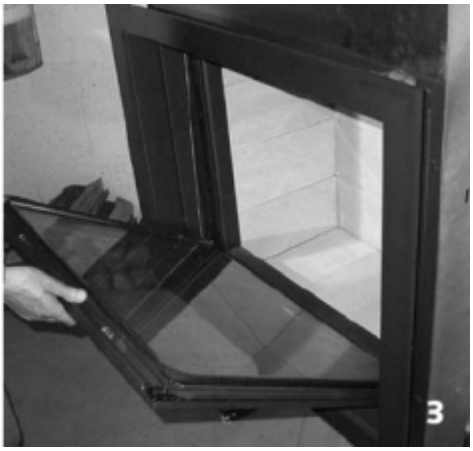
Lubrification des glissières

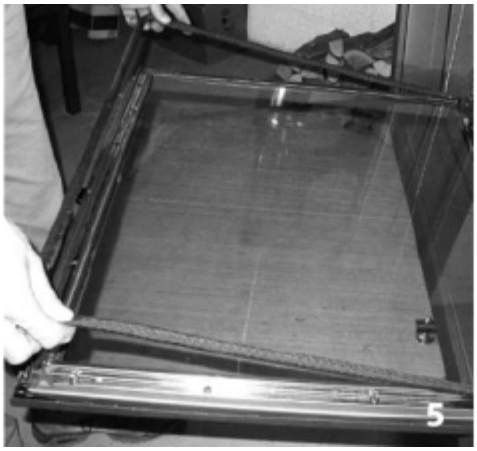
Attendre le refroidissement complet du foyer.
Placer un support et un chiffon pour déposer la porte.
Basculer la porte (photo 4).
Décrocher les câbles de la porte. Les attacher en mode veille (photos 5, 6 & 7). Déposer la porte sur le chiffon.
Coulisser la vitre au maximum, pour accéder aux glissières.
Lubrifier avec le lubrifiant cuivré haute température (tube de 15gr fourni avec le foyer) les 2 côtés des 2 chariots (photos 8 & 9).
Recoulisser la vitre vers le foyer, replacer les 2 câbles de contrepoids sur les parties coulissantes.
Refermer la porte en appuyant le bouton de préhension vers le bas (photo 10).

Nettoyage des aimants de fermeture de vitre

Basculer la porte. Coulisser la vitre de ± 4 cm.
Passer un chiffon sur les aimants (à gauche et à droite) pour enlever les résidus (de type limaille) qui seraient venus s'y coller (photo 11). Rebasculer la porte en appuyant le bouton de préhension vers le bas.







Replacing the door seal, the window, or the door runners

Door seal: photos 1 to 5 and 25 to 35
Window: photos 1 to 13 and 20 to 35, except 25 and 26
Door runners: photos 1 to 35, except 25 and 26

Disassembly

1. Tilt the door by 20° and slide the door upwards a small distance (approximately 2 ½").

2. Undo the two Philips screws from the seal groove.

3. Completely tilt the door.

4. Using a flat screwdriver, release the end of the seal by opening the seal clamps.

5. Remove the seal from its groove by lifting the end.

6. Unhook the cables from the door.

Remplacement du joint de porte, de la vitre ou des glissières de la porte

Joint de porte : photos 1 à 5 et de 25 à 35
Vitre : photos 1 à 13 et de 20 à 35 sauf 25 & 26
Glissières de porte : photos 1 à 35 sauf 25 & 26

Démontage

1. Basculer la porte de 20° et faire coulisser légèrement la porte vers le haut (± 6 cm).

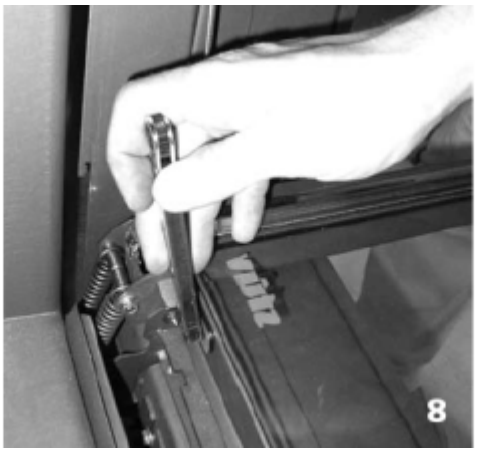
2. Dévisser les deux vis cruciformes de l'armature de joint.

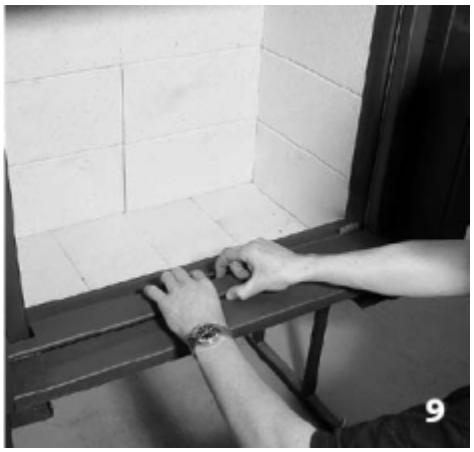
3. Basculer complètement la porte.

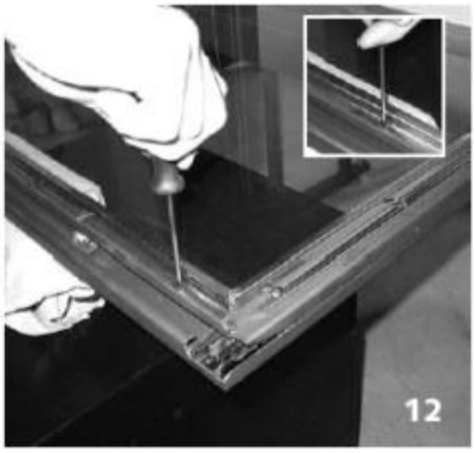
4. À l'aide d'un tournevis plat, libérer l'extrémité du joint en ouvrant les serre-joints.

5. Retirer le joint de son armature en soulevant la partie avant.

6. Décrocher les câbles de la porte.







7. Re-attach them in "standby" mode.

8. Using the 8-mm open-end wrench, unbolt the damper cover plate.

9. Close the door, remove the damper cover plate.

10. Using the cold handgrip, remove the keys, releasing the return springs.

Warning: The weight of the door is no longer offset by the springs. Be careful not to allow the door to swing or it may cause damage!

11. Rest the tilted door on a support. Using the cold handgrip, tilt the door. Protect the paint along the edge of the door.

12. Unscrew and remove the stainless-steel clamps.

7. Les rattacher en mode “veille”.

8. À l’aide de la clé plate de 8, dévisser la coiffe des registres.

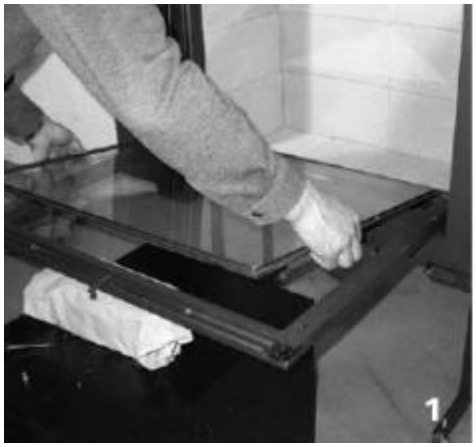
9. Refermer la porte, retirer la coiffe des registres.

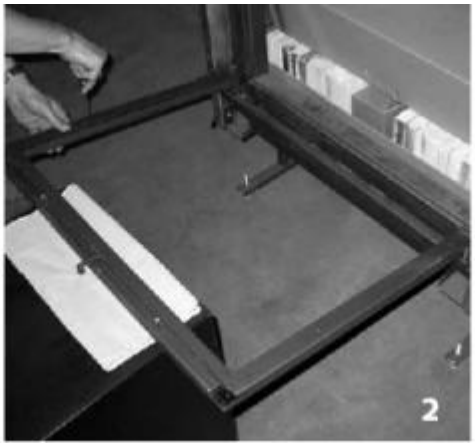
10. À l’aide de la main froide, retirer les clés libérant les ressorts de compensation.

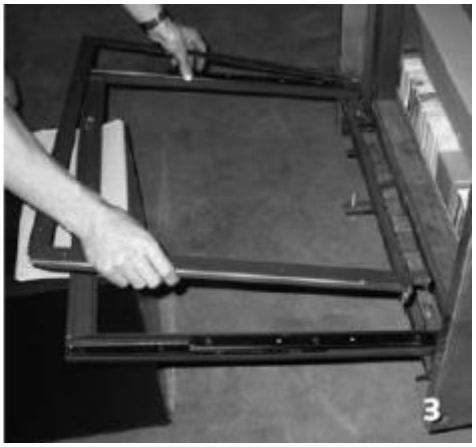
Attention : le poids de la porte n’est plus compensé par les ressorts, la porte peut donc basculer lourdement et provoquer des dégâts !

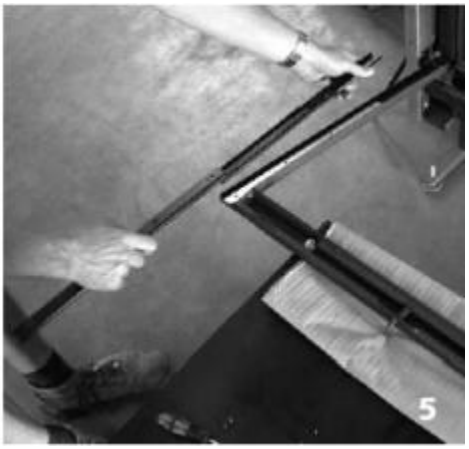
11. Placer un support pour soutenir la porte basculée. À l’aide de la main froide, basculer la porte. Protéger la peinture du bord de la porte.

12. Dévisser et retirer les serre-vitres en inox.









1. Remove the (damaged) window.

2. Using the 2.5 mm Allen wrench, remove the two M4 countersunk head screws on each side.

3. Remove the sliding door.

4. Move the intermediary sliding mechanism of the runner, allowing access to the 4 screws.

5. Remove the damaged runner.

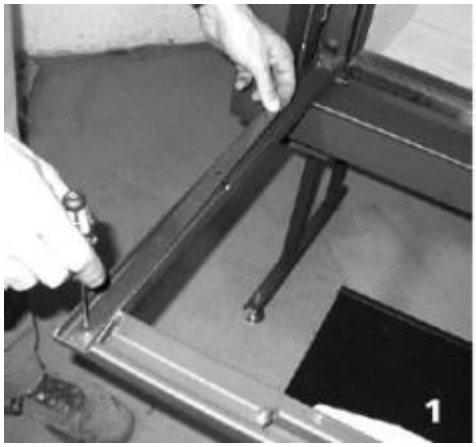
1. Retirer la vitre (endommagée).

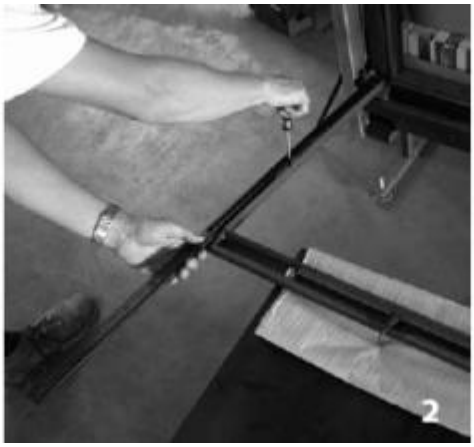
2. À l'aide de la clé Allen de 2.5mm, retirer les 2 vis à tête fraisée M 4 sur chaque montant.

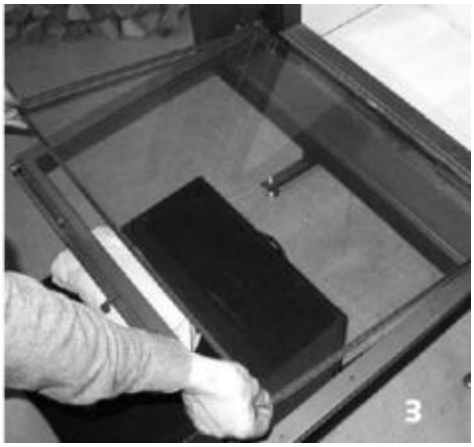
3. Retirer la porte coulissante.

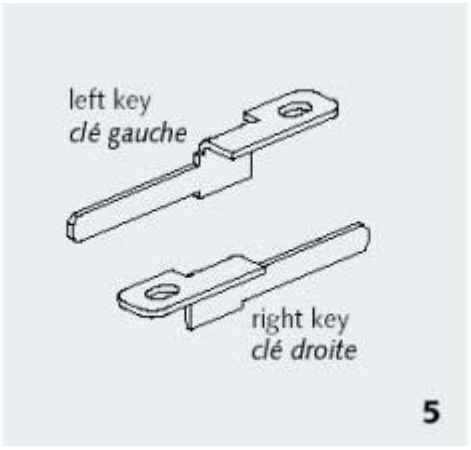
4. Déplacer le coulissant intermédiaire de la glissière pour accéder aux 4 vis.

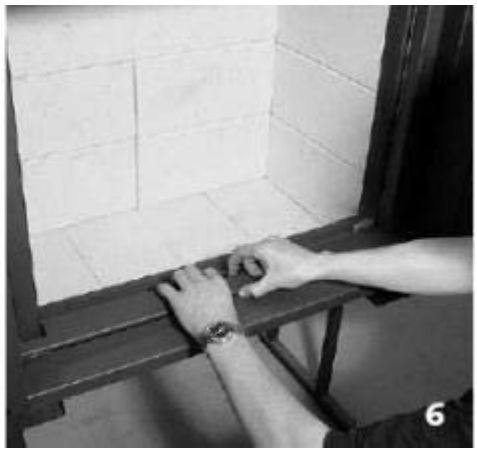
5. Retirer la glissière endommagée.











Reassembly

1. To reassemble, reverse the procedure. Realign the stay bar.

2. Screw the runner back on. Make sure it is installed with the 7 holes towards the top. Screw in the two screws on each side of the sliding door.

3. Replace the window (make sure the Stûv logo is in the right position). Tighten the stainless-steel clamps.

4. Re-attach the cables to the door.

5. Close the door, replace the two compensation spring keys.

6. Replace the damper cover plate.

Remontage

1. Pour le remontage, procéder en sens inverse. Centrer l'entretoise.

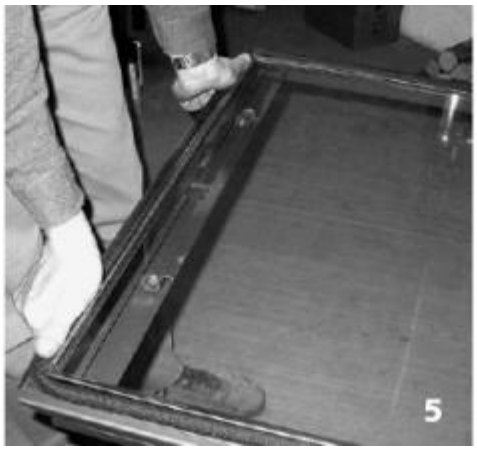
2. Revisser la glissière. Attention, celle-ci doit être montée les 7 trous vers le haut. Revisser les 2 vis de chaque montant de la porte coulissante.

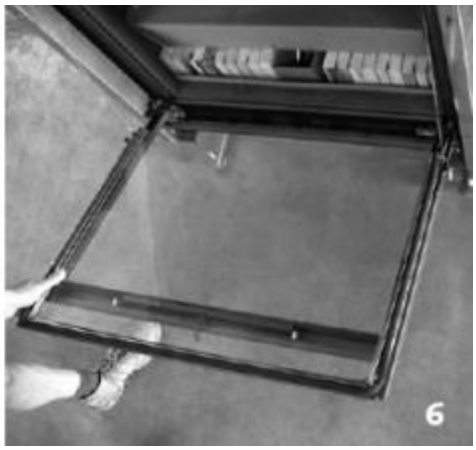
3. (Re)placer la vitre (vérifier la bonne position du logo Stûv). Revisser les serre-vitres inox.

4. Rattacher les câbles à la porte.

5. Refermer la porte, replacer les 2 clés des ressorts de compensation.

6. Remettre la coiffe des registres.





1. Open the door. Using the 8-mm open-end wrench, tighten the damper cover plate.

2. To replace the seal, remove it by sliding it out of its groove. Identify the grooved side with the two perforated ledges. These will have to be positioned face-up.

3. Slide the new seal in the groove, making sure it is even on both sides. Leave some slack for the horizontal section.

4. Insert the ends of the two legs of the armature into the openings at the bottom of the door, making sure the two ledges facing up.

5. Insert the seal into the door groove.

6. Lift the door slightly (45°) and pull out the runner approximately 4 inches.

1. Rouvrir la porte. À l'aide de la clé plate de 8, revisser la coiffe des registres.

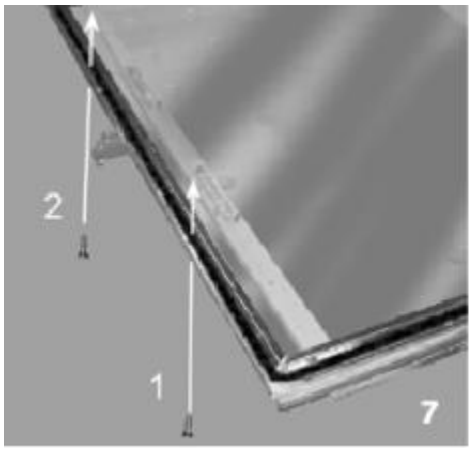
2. Pour remplacer le joint, le retirer en le faisant coulisser sur l'armature. Repérer le côté de l'armature avec les deux méplats perforés. Ils devront être placés face vers le haut.

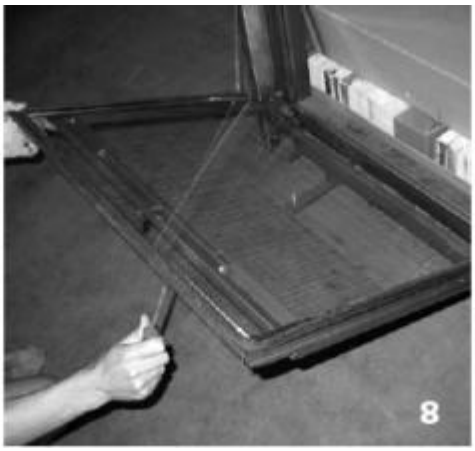
3. Glisser le nouveau joint sur son armature en équilibrant les 2 jambes. Laisser plus de mou dans la partie horizontale.

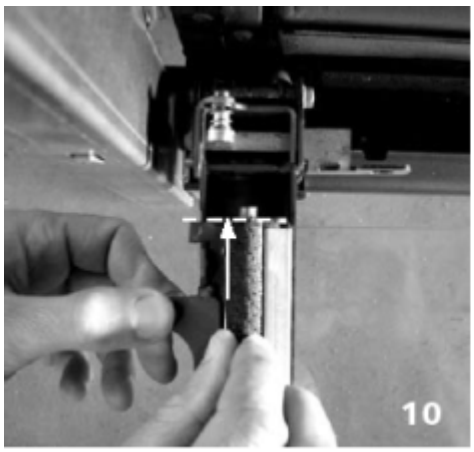
4. Insérer les extrémités des 2 jambes de l'armature dans les 2 orifices du bas de la porte en veillant à avoir les deux creux des méplats de l'armature vers le haut.

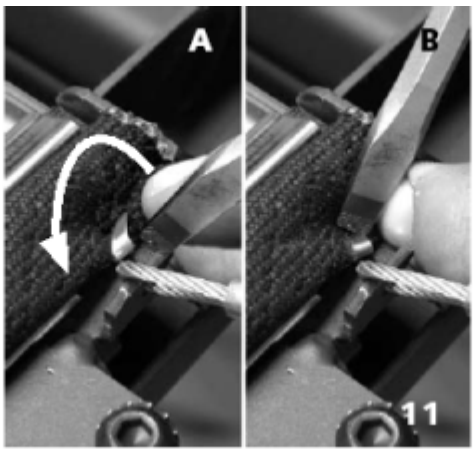
5. Appliquer le joint dans la gorge de la porte.

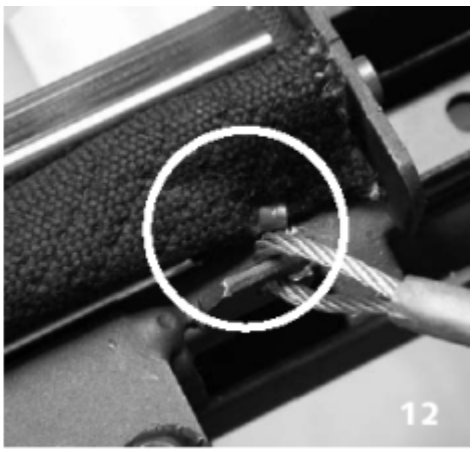
6. Relever légèrement la porte basculante (45°) et faire sortir le coulissant de 10 cm.











7. Insert the armature using 2 Parker screws running through the seal.

8. Do not tighten too much so the seal does not lift up in the corners.

9. Inspect the seal by feel to make sure the screws have gone through the armature openings.

10. Adjust the ends of the seal by pulling it to the edge of the window.

11. Fold back the pointed tongue on the seal with a screwdriver.

12. Make sure the point fully enters the seal.

7. Fixer l'armature à l'aide des 2 vis Parker en traversant le joint.

8. Ne pas serrer trop fort pour éviter que le joint se relève dans les angles.

9. Vérifier que les vis sont bien passées dans l'orifice de l'armature en tâtant le joint.

10. Ajuster les extrémités du joint en les étirant jusqu'au bord de la vitre.

11. Replier la languette pointue sur le joint à l'aide d'un tournevis.

12. Faire en sorte que la pointe pénètre bien dans le joint.

Warranty

Your fireplace was designed to provide years of enjoyment, comfort, and safety. It was built and assembled with the greatest care using high-quality materials and components, to provide years of trouble-free use. However, if a problem arises, we will do our best to resolve the problem.

As a user you too have an important role in obtaining the satisfaction you expect from your Stûv fireplace.

We strongly recommend that you:
- Entrust the installation (or, at any rate, its inspection) to a skilled professional who can ensure that the characteristics of the flue are appropriate for your fireplace.
- Read the directions for use carefully and follow the maintenance instructions.
- Have the flue swept at regular intervals (once a heating season with regular use), to ensure optimal operation and maximum safety.

Warranty coverage

Stûv fireplaces are warranted against:
- manufacturing defects
- painting defects in the visible portions of the fireplace
- glass breakage only if it occurs when lighting the fire for the first time
- transport damage if we are notified within 48 hours of delivery

This warranty does not cover damages to the fireplace or operational defects due to:
- installation that does not comply with industry practice or the installation instructions
- abnormal use that does not comply with the instructions for use
- failure to perform maintenance
- an external cause, such as floods, lightning, fire, etc.

The warranty is limited to the replacement of defective parts, excluding any damages.

Warranty terms

This warranty must be filled out and returned to us within one month from the date of purchase.

Warranty period

- 5 years on the body of the fireplace
- 1 year on the refractory materials, sealing joints, door mechanisms, hinges, pulleys, slides and clasps.
-

The warranty begins on the date of purchase. The replacement of parts under warranty does not extend the duration of the initial guarantee.

Model

Serial number*: Model:
Invoice date:

* This information is found on an identification plate attached to the body of the fireplace. The location of this plate is indicated in the instructions for use, in the warranty section.

Purchaser

Name:
Address:
Telephone:
Installation address (if different):

Purchased from

Name:
Address:
Telephone:

Installer

I, the undersigned,_____, acknowledge that the aforementioned fireplace was installed according to industry practice and in accordance with the technical recommendations contained in the installation instructions, and that the connections and flue have the characteristics required to ensure proper and safe operation.

Date:

Signature:

Company:
Name:
Address:

Phone:

Please fill in the warranty and fax it or return a copy to:

Stûv America inc.
4747 rue Bourg
Montréal (Qc) H4T 1H9 Canada

Phone: +1 514 396 9463 Toll free: +1 866 487 7888
Fax: +1 514 528 9538

You can also register your fireplace at our Web site under *Register your product*.
www.stuvamerica.com | info@stuvamerica.com

certificat de garantie

Ce foyer Stûv a été conçu pour vous offrir un maximum de plaisir, de confort et de sécurité ; il a été fabriqué avec le plus grand soin au départ de matériaux et de composants de qualité pour fonctionner des années sans problème. Si, malgré notre attention, il devait présenter une défectuosité, nous nous engageons à y remédier.

Cependant, comme utilisateur, vous avez également un rôle important pour retirer de votre Stûv les satisfactions que vous en attendez.

Nous vous recommandons instamment :
- de confier son installation (ou en tout cas son contrôle) à un professionnel qualifié qui pourra notamment vérifier que les caractéristiques du conduit de fumées correspondent au foyer installé,
- de lire attentivement le mode d'emploi et les consignes d'entretien,
- de faire ramoner le conduit régulièrement (une fois par saison de chauffe, pour une utilisation régulière) pour vous assurer un fonctionnement optimal et une sécurité maximale.

Couverture de la garantie

Les foyers Stûv sont garantis contre :
- les défauts de fabrication,
- les défauts de peinture dans les parties visibles du foyer,
- le bris de vitre uniquement lorsqu'il survient lors de la première mise à feu,
- les détériorations dues au transport à condition qu'elles soient signalées dans les 48 heures de la livraison.

La présente garantie ne couvre pas les dommages causés au foyer ni les défauts de fonctionnement dus :
- à une installation non conformes aux règles de l'art et aux instructions d'installation,
- à une utilisation anormale, non conforme aux indications du mode d'emploi,
- à un manque d'entretien,
- à une cause extérieure telle qu'inondations, foudre, incendie…

La garantie est limitée à l'échange des éléments reconnus défectueux, à l'exclusion de dommages et intérêts.

Conditions de la garantie

Le présent document doit nous avoir été renvoyé, dûment complété, dans le mois qui suit la date de facture du vendeur à l'acquéreur.

Durée de la garantie :

- 5 ans sur le corps du foyer
- 1 an sur les matériaux réfractaires, les joints d'étanchéité, le mécanisme de porte, les charnières, les poulies, les glissières, et les fermoirs.

La période de garantie prend cours à la date de facture du vendeur à l'acquéreur. L'échange de pièces sous garantie ne prolonge pas la durée de la garantie initiale.

Le foyer

N° de série* : Modèle :
Date de facture :

* Cette indication se trouve sur une plaque signalétique fixée sur le corps du foyer. L'emplacement de cette plaque est indiqué dans le mode d'emploi, chapitre garantie.

L'acquéreur

Nom :
Adresse :
Téléphone :
Adresse d'installation (si différente)

Le vendeur

Nom :
Adresse :
Téléphone :

L'installateur

(ou toute autre personne qui aurait réalisé l'installation)

Je soussigné, _____, déclare que le foyer mentionné ci-dessus a été installé suivant les règles de l'art et conformément aux recommandations techniques reprises dans les instructions d'installations et que raccordement et conduit de fumées ont les caractéristiques requises pour assurer un fonctionnement correct et sûr.

Date :

Signature :

Entreprise :
Nom :
Adresse :

Téléphone :

Merci de compléter ce document et le faxer ou en renvoyer une copie à :
Il est aussi accessible via notre site Internet sous *Enregistrez votre produit*.

Stûv America inc.
4747 rue Bourg
Montréal (Qc) H4T 1H9 Canada
Téléphone : +1 514 396 9463
Sans frais : +1 866 487 7888
Télécopieur : +1 514 528 9538
www.stuvamerica.com| info@stuvamerica.com

Exclusive importer for North America:
Importateur exclusif pour l'Amérique du nord :

Stûv America
4747 rue Bourg
Montréal QC H4T 1H9 Canada
+1 866 487 7888
www.stuvamerica.com
info@stuvamerica.com

Stûv fireplaces are design and made in Belgium by:
Les foyers Stûv sont conçus et fabriqués en Belgique par :
Stûv sa/nv | rue Jules Borbouse 4 |B-5170 Bois-de-Villers
info@stuv.com |www.stuv.com